LA NORDICA®

Riscalda la vita.

REGOLATORE Termoprodotti Digitale (cod.6012022)
KIT SEPARATORE IMPIANTO (6012021) - 2.0 (6012027)
KIT ACS - Assemblato SEMPLICE (6012014) - 2.0 (6012025)
KIT ACS - Assemblato COMBINATO (6012015) - 2.0 (6012026)

ACCESSORI PER TERMOPRODOTTI

MADE IN ITALY
design & production

ITALIANO **4**

ENGLISH **9**

DEUTSCH **14**

FRANCAIS **19**

ESPAÑOL **24**

INFORMAZIONI AL UTENTE SULLO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE DA PARTE DEI PRIVATI NEL TERRITORIO DELL'UNIONE EUROPEA



Ai sensi dell'art.13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 «attuazione delle direttive 2002/95/CE e 2003/1 08/CE, relative sostanze alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti». il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. l'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'awio successivo dell'apparecchiatura e dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisca il reimpiego *e/o* riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente, di cui al digs n. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del digs n. 22/1997).

This symbol appearing on a product or its packaging indicates that the product must not be considered os normal household waste, but must be token to a special waste collection centre for recycling electric and electronic appliances. Disposing of this product appropriately helps ovoid any potentially negative consequences which could arise from its incorrect disposal. For more detailed information on recyding of this product, contact your local council, the local waste disposal service or the shop where you bought the product..

Das auf dem Produkt oder derVerpackung angebrachte Symbol besagt, dass das Produkt nicht als normaler Hausmull anzusehen ist, sondern bei speziellen Sammelstellen für das Recycling von Elelktro- und Elektronik-Altgeraten abzugeben ist. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produktes werden mögliche negative Folgen vermieden, die aus einer unsachgemäßen Entsorgung. des Produktes entstehen konnten. Ausführlichere Informationen zum Recycling, dieses Produktes liefern das Gemeindeamt, der örtliche Müllentsorgungsdienst oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde

---

Le symbole en question appliqué sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé dans un point de collecte différenciée approprié au recyclage d'appareils électriques et électroniques.
Le respect de cette norme permet d'éviter toute conséquence négative qui pourrait dériver d'une élimination du produit de manière non adéquate. Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le service de la mairie compétent, le service local d'élimination des déchets ou le magasin auprès duquel le produit a été acheté.

El símbolo del contenedor tachado, aplicado en el embalaje o en el producto, indica que éste no debe desecharse junto a los residuos domésticos sino depositarse en un punto de recogido esp.ecífico para aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje y. la eliminación ecocompatible del producto contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de la población. Pora más información sobre el reciclaje de este producto, consulte con el Ayuntamiento de su ciudad, con el servicio local de eliminación de residuos o con el comerclo donde te, ha adquirido.

O símbolo em questão, quando aplicado no produto ou embalagem, indica que o produto não deve ser considerado lixo doméstico normal e deve ser levado a um centro de recolha para reciclagem de equipamentos eléctricos. Eliminando este produto nas devidas condições estar·se·á a contribuir para evitar as potenciais conseqüências negativas decorrentes de uma eliminação inadequada do mesmo. Para mais informações sobre a reciclagem do produto, contacte o serviço especializado da Câmara municipal, o serviço local de eliminação de desperdícios ou o comerciante onde o adquiriu.

⚠ ATTENZIONE




ESEGUIRE LE INDICAZIONI DI MONTAGGIO SEMPRE NELLA MASSIMA SICUREZZA E SCOLLEGATI DALLA RETE ELETTRICA!

ATTENERSI TASSATIVAMENTE ALLE INDICAZIONI DI MONTAGGIO DESCRITTE!

ITALIANO - INDICE

INSTALLAZIONE 5

REGOLATORE ELETTRONICO DIGITALE PER TERMOPRODOTTI AD ACQUA 5

FUNZIONAMENTO 5
- ACCENSIONE E SPEGNIMENTO 5
- DISPLAY 5
- MENU IMPOSTAZIONI 6
- CIRCOLATORE 1 6
- CIRCOLATORE 2 6
- TEMPERATURA ACQUA CALDA 6
- ANTIGELO 6
- ANTIBLOCCO 6
- ALLARME SOVRATEMPERATURA 6
- ALLARME SONDA GUASTA 6
- SCARICO ARIA 6

FUNZIONI EXTRA 6
- VALVOLA A TRE VIE 7
- BOILER ATTIVO 7
- PUFFER ATTIVO 7
- BOILER E PUFFER ATTIVI 7

COLLEGAMENTI ELETTRICI 7

DIAGRAMMA DI FLUSSO 8

KIT ACQUA CALDA 8

COLLEGAMENTO IDRAULICO 8

FUNZIONAMENTO 8

SCHEMA DI INSTALLAZIONE. 29

COLLEGAMENTI DISPLAY 38

CARATTERISTICHE TECNICHE DISPLAY 39

INSTALLAZIONE

Tutte le operazioni devono essere fatte con l'alimentazione disinserita dalla rete elettrica.
L'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento devono essere eseguiti a regola d'arte da personale professionalmente autorizzato nel pieno rispetto delle norme vigenti, sia nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle presenti istruzioni
La nostra responsabilità è limitata alla fornitura dell'apparecchio. Il suo impianto va realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo le prescrizioni delle presenti istruzioni e le regole della professione, da personale qualificato, che agisce a nome di imprese adatte ad assumere l'intera responsabilità dell'insieme dell'impianto.
NORDICA S.p.A. non è responsabile del prodotto modificato senza autorizzazione e tanto meno per l'uso di ricambi non originali.
AVVERTENZA: l'installazione, i collegamenti ed il collaudo devono essere affidati a personale qualificato che opera rispettando le Norme vigenti e seguono quanto riportato nel libretto di istruzioni del termoprodotto. Il corretto funzionamento del comando è garantito solamente per circolatori e valvole omologati da **NORDICA S.p.A.**. L'uso improprio solleva il costruttore da ogni responsabilità.
AVVERTENZA: L'installazione del regolatore digitale per termoprodotti non deve assolutamente essere fatta sulla cappa di rivestimento o vicino al termoprodotto, dove si potrebbe superare la massima temperatura di esercizio dichiarata nelle caratteristiche tecniche (60°C). L'installazione deve essere fatta al di fuori delle zone di calore radiante o convettivo ed eventualmente con il montaggio della scatola protettiva (Fornita come Optional). In ogni caso i componenti del termoregolatore non devono mai superare la temperatura di esercizio di 60°C.

REGOLATORE ELETTRONICO DIGITALE PER TERMOPRODOTTI AD ACQUA

FUNZIONAMENTO

Questo dispositivo elettronico digitale controlla l'avvio di due circolatori e: vedi capitolo FUNZIONI EXTRA.
Il corretto funzionamento del dispositivo è garantito solamente per circolatori e valvole omologati da **NORDICA S.p.A.**.
NORDICA S.p.A. non risponde per l'uso improprio dell'apparecchio.
Dal menu interno si possono impostare:

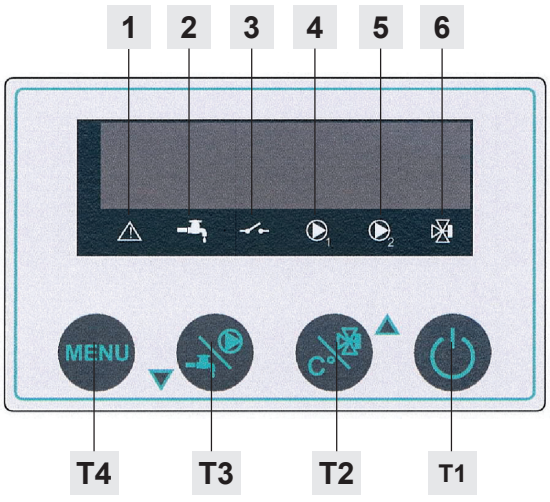
- le informazioni visualizzate nel display in lingua (IT-EN-DE-FR);
- la temperatura in °C o °F;
- attivare o disattivare l'avvisatore acustico degli allarmi (Buzzer);
- cambiare l'intensità luminosa del display;
- accedere al menu tecnico.

ATTENZIONE: è assolutamente sconsigliato modificare i parametri all'interno del menu tecnico. Questa operazione deve essere fatta esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato dalla **NORDICA S.p.A.**
NORDICA S.p.A. non è responsabile del mal funzionamento del prodotto dovuto ai parametri del menu tecnico modificati senza autorizzazione.

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Avvengono tramite pressione prolungata del tasto T1. Lo stato (ON/OFF) verrà visualizzato sul display alternandosi alla temperatura rilevata dalla sonda **I1** all'interno della caldaia del termo prodotto.

DISPLAY



Led 1	Allarme (sovratemperatura acqua, sonda guasta, antiblocco, antigelo)
Led 2	Puffer in richiesta
Led 3	Boiler in richiesta
Led 4	Circolatore 1 in funzione
Led 5	Circolatore 2 in funzione
Led 6	Valvola 3 vie attiva
DISPLAY	Temperatura mandata
Tasto 1	Accensione / Spegnimento. Uscita dai Menù
Tasto 2	Salita all'interno dei menù
Tasto 3	Discesa all'interno dei menù
Tasto 4	Entrata nei menù e conferma scelte

MENU IMPOSTAZIONI

Fare riferimento al Capitolo DISPLAY.

LINGUA. Con una pressione prolungata del tasto MENU (T4) si accede al menù LINGUA. (Premere il tasto T1 per uscire dai menu).
Con una ulteriore breve pressione del tasto MENU è possibile modificare tramite i pulsanti T2 / T3, la lingua visualizzata (IT; EN; DE; FR). Premere MENU per confermare la scelta.
BUZZER. Premere il tasto T2 per accedere al menu BUZZER (attivazione del segnale acustico). Premere il tasto MENU per attivare o disattivare il segnale acustico, tramite i pulsanti T2 / T3 (ON / Off). Premere MENU per confermare la scelta.
IMPOSTA GRADI. Premere il tasto T2 per accedere al menu IMPOSTA GRADI (visualizza la temperatura in °C / °F). Premere il tasto MENU per modificare, tramite i pulsanti T2 / T3, la visualizzazione della temperatura da °C a °F e viceversa. Premere MENU per confermare la scelta.
DISPLAY. Premere il tasto T2 per entrare nel menu DISPLAY (intensità luminosa da 0 a 100). Premere il tasto MENU per impostare l'intensità desiderata del display, tramite i pulsanti T2 / T3, da 0 a 100. Premere MENU per confermare la scelta.

TARATURE TECNICHE. Premere il tasto T2 per entrare nel menu TARATURE TECNICHE.

ATTENZIONE: è assolutamente sconsigliato modificare i parametri all'interno del menu tecnico. Questa operazione deve essere fatta esclusivamente da un Centro di Assistenza autorizzato dalla **NORDICA S.p.A.. NORDICA S.p.A. non è responsabile del mal funzionamento del prodotto dovuto ai parametri del menu tecnico modificati senza autorizzazione.**

CIRCOLATORE 1

Il circolatore viene attivato dal regolatore con dispositivo acceso (ON) quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** supera il valore impostato SOGLIA OUT1=60°C (PR01). Viene disattivato quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** scende al di sotto del valore impostato SOGLIA OUT1 meno il valore di isteresi DELTA OUT1=5°C (PR02) ovvero sotto a 55°C. (Vedi schema **2**, **4**, **6** e **8**).

CIRCOLATORE 2

Il circolatore viene attivato dal regolatore (se presente e collegato al regolatore come indicato al capitolo COLLEGAMENTI DISPLAY) con dispositivo acceso (ON) quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** supera il valore SOGLIA OUT2=70°C (PR03). Viene disattivato quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** scende al di sotto del valore impostato SOGLIA OUT2 meno il valore di isteresi DELTA OUT2=5°C (PR04) ovvero sotto a 65°C (Vedi schema **1**, **3**, **5** e **7**).

TEMPERATURA ACQUA CALDA

La temperatura dell'acqua viene visualizzata sul display.
Nel caso di sovratemperatura dell'acqua il dispositivo avverte l'utente con una segnalazione luminosa unita ad un segnale acustico, segnale che può essere inserito o disinserito dalla funzione BUZZER del MENU.
Vedi ALLARME SOVRATEMPERATURA.

NOTA: La temperatura di attivazione dei circolatori è un'impostazione di fabbrica.

ANTIGELO

La funzione antigelo è sempre attiva nel dispositivo e interviene avviando il circolatore quando la temperatura rilevata dalla sonda è inferiore a 5°C / 41°F (soglia non impostabile).
Quando la funzione antigelo è attiva, il LED 1 si accende e compare la scritta "ANTIGELO" nel display.

ANTIBLOCCO

La funzione ANTIBLOCCO avvia , per circa di 30 secondi, automaticamente le pompe collegate a questo regolatore dopo un lungo periodo di inattività (~96 ore senza interruzione della tensione elettrica).
Quando la funzione ANTIBLOCCO interviene, sul display compare la scritta "ANTIBLOCCO".

ATTENZIONE : affinché la funzione ANTIBLOCCO non venga esclusa, lasciare sempre sotto tensione elettrica il regolatore digitale (display con scritta OFF).

ALLARME SOVRATEMPERATURA

Quando la temperatura rilevata dalla sonda acqua supera gli 87°C / 188.6°F (soglia non impostabile), questo allarme interviene avviando i circolatori.
Quando l'allarme interviene, il LED 1 si accende e compare la scritta "SOVRATEMPERATURA" nel display.

ALLARME SONDA GUASTA

Quando una sonda si guasta, questo allarme interviene attivando i circolatori.
Quando l'allarme interviene, il LED 1 si accende e compare la scritta "SONDA GUASTA I1 - I2 - I3" nel display.

SCARICO ARIA

L'aria presente all'interno dell'impianto idraulico causa rumorosità e può danneggiare i circolatori. La presenza d'aria può essere dovuta a seguito dell'installazione del prodotto o di un qualsiasi altro intervento operato nell'impianto idraulico.
Scaricare l'eventuale aria presente all'interno dell'impianto agendo dal regolatore digitale nel seguente modo:

- l'acqua dell'impianto deve essere a temperatura ambiente;
- con il regolatore digitale su OFF, premere contemporaneamente i tasti **T2** e **T3**. Sul display compare la scritta "SCARICO ARIA".
- Premere il tasto **T1** per disattivare la funzione SCARICO ARIA.

FUNZIONI EXTRA

Dal menù **TARATURE TECNICO** si accede ai sotto menù.

Dal menù **IMPIANTO** premendo T4 si accede ai settaggi del boiler e del puffer. Premendo nuovamente T4 si scorrono i parametri. Premendo T2 e T3 si modificano i parametri. Premendo nuovamente T4 si confermano le modifiche e si passa al parametro successivo del menù, fino a ritornare al menù IMPIANTO.

VALVOLA A TRE VIE

La valvola a tre vie viene attivata dal regolatore (se presente e collegata al regolatore come indicato al capitolo COLLEGAMENTI DISPLAY) con dispositivo acceso (ON) quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** supera il valore SOGLIA OUT1=60°C (PR01) ed il boiler è in condizione di richiesta. Viene disattivata quando la temperatura rilevata dalla sonda **I1** scende al di sotto del valore impostato SOGLIA OUT1=60°C meno il valore di Isteresi DELTA OUT1=5°C (PR02) ovvero sotto a 55°C oppure quando il boiler non è più in condizione di richiesta (Vedi schema **3**, **4**, **7**, **8**).

BOILER ATTIVO

Per attivare il boiler settare il parametro PR08=ON e collegare la sonda **I3** Optional (L= 2 metri) come indicato al capitolo COLLEGAMENTI DISPLAY.
Il boiler va in condizione di richiesta con dispositivo acceso (ON) fino a quando la temperatura rilevata dalla sonda **I3** non raggiunge il valore di SET BOILER MAX=60°C (PR09), a questo punto la richiesta è soddisfatta. Il boiler torna in condizione di richiesta quando la temperatura rilevata dalla sonda **I3** scende al di sotto del valore di SET BOILER MIN=30°C (PR10) (vedi schema **3**, **4**).

PUFFER ATTIVO

Per attivare il puffer settare il parametro PR11=ON e collegare la sonda **I2** Optional (L= 2 metri) come indicato al capitolo COLLEGAMENTI DISPLAY.
Il puffer va in condizione di richiesta con dispositivo acceso (ON) fino a quando la differenza tra la temperatura rilevata da **I1** e la temperatura rilevata dalla sonda **I2** è maggiore del valore di DT ON=7°C (PR12). Quando la stessa differenza scende al di sotto del valore di DT OFF=5°C (PR13) il puffer esce dalla condizione di richiesta (vedi schema **5**, **6**).

BOILER E PUFFER ATTIVI

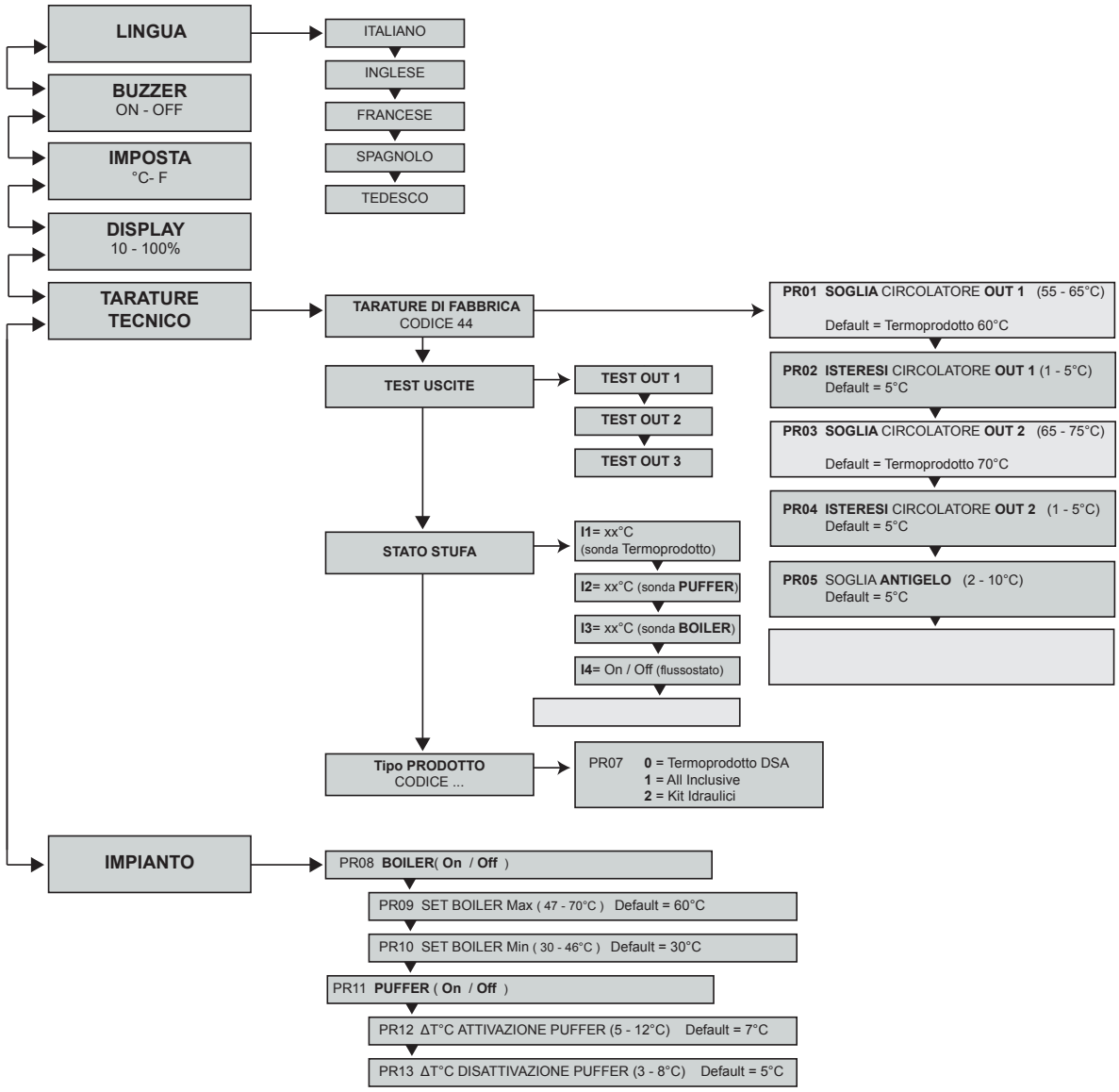
Quando sono attivi sia il boiler che il puffer rimangono attivi sia i parametri del punto BOILER ATTIVO sia i parametri del punto PUFFER ATTIVO. Il regolatore, tramite la valvola a tre vie, da la priorità alla richiesta del boiler; una volta completata risponde alla richiesta del puffer (vedi schema **7**, **8**).

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Fare riferimento al Capitolo COLLEGAMENTI DISPLAY.
Il regolatore elettronico e l'impianto devono essere installati e collegati da personale abilitato secondo le norme vigenti.
Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere fatte con l'alimentazione disinserita dalla rete elettrica.
Collegare il cavo di alimentazione del regolatore ad un interruttore bipolare con distanza tra i contatti di almeno 3mm .
Alimentazione 230V~ 50 / 60 Hz, è indispensabile il corretto collegamento all'impianto di messa a terra.
AVVERTENZA : il regolatore deve essere alimentato in rete con a monte un interruttore generale differenziale di linea come dalle vigenti normative. Il corretto funzionamento del comando è garantito solamente per circolatori e valvole omologati da **NORDICA S.p.A.**. L'uso improprio solleva il costruttore da ogni responsabilità.

AVVERTENZA: In qualsiasi caso, **il cavo di alimentazione deve essere sostituito SOLO da personale autorizzato** da **NORDICA S.p.A.** : Centro di Assistenza e/o Installatore autorizzato.

DIAGRAMMA DI FLUSSO



KIT ACQUA CALDA

COLLEGAMENTO IDRAULICO

Tutte le operazioni devono essere fatte con l'alimentazione disinserita dalla rete elettrica.

IMPORTANTE: dopo avere trasportato / maneggiato il KIT IDRAULICO provvedere al serraggio di tutte le ghiere di fissaggio dei tubi in rame. Prestare particolare attenzione quando si collega il KIT all'impianto idraulico, evitare di piegare i tubi in rame del KIT. Per contrastare la forza di serraggio esercitata sul tubo di collegamento dell'impianto idraulico usare una chiave fissa o altro utensile sul terminale del KIT da collegare.
IMPORTANTE: dopo avere collegato il KIT all'impianto idraulico provvedere al serraggio di tutte le ghiere di fissaggio dei tubi in rame.

VALVOLA DI SCARICO TERMICO (VST) – **VALVOLA DI SICUREZZA** (VSP)
Le valvole **VST** (Valvola di Scarico Termico) e **VSP** (Valvola di Sicurezza) vanno montate nell'impianto idraulico in corrispondenza della mandata del Termoprodotto a meno di un metro da quest'ultimo come previsto dalle Normative vigenti a riguardo dei dispositivi di sicurezza.

FUNZIONAMENTO

Il regolatore permette di gestire i Kit ACS SEMPLICE (**6012014**) (**2.0 - 6012025**), Kit ACS COMBINATO (**6012015**) (**2.0 - 6012026**) e SEPARATORE (**6012021**) (**2.0 - 6012027**) forniti da **La NORDICA S.p.A.**. Si raccomanda di seguire gli schemi elettrici di connessione del flussostato e delle pompe al regolatore come riportato nello schema **9, 10**, **11** e **12**.
Si raccomanda un corretto dimensionamento del termoprodotto che tenga conto delle abitudini di uso dell'acqua calda sanitaria.
Se necessario è possibile regolare le soglie di funzionamento dei circolatori C1 e C2 a valori inferiori dei 60°C e 70°C rispettivamente.
Si raccomanda di ridurre al minimo l'utilizzo di questa opzione perché temperature particolarmente basse dell'acqua intaccano l'integrità dello scambiatore.
Per attivare questa opzione è necessario entrare nel menù "TARATURE TECNICO", entrare nel menù "TIPO PRODOTTO" inserire il codice "33" e selezionare il valore PR07 = 2. In questo modo il range di regolazione delle soglie delle pompe permette di scendere fino a 10°C (opzione valida solo per i kit ACS).

⚠ ATTENTION




ALWAYS FOLLOW THE INSTALLATION INSTRUCTIONS IN CONDITIONS OF MAXIMUM SAFETY AND DISCONNECTED FROM THE POWER SUPPLY!

STRICTLY FOLLOW THE DESCRIBED ASSEMBLY INSTRUCTIONS!

ENGLISH - CONTENTS

INSTALLATION 10

DIGITAL ELECTRONIC CONTROLLER FOR WATER HEATERS 10

OPERATION 10
- SWITCHING ON AND OFF 10
- DISPLAY 10
- SETTINGS MENU 11
- CIRCULATOR 1 11
- CIRCULATOR 2 11
- HOT WATER TEMPERATURE 11
- FROST PROTECTION 11
- ANTI-BLOCKAGE 11
- EXCESS TEMPERATURE ALARM 11
- FAULTY PROBE ALARM 11
- AIR VENT 11

EXTRA FUNCTIONS 11
- 3-WAY VALVE 12
- BOILER ACTIVE 12
- PUFFER ACTIVE 12
- BOILER AND PUFFER ACTIVE 12

ELECTRIC CONNECTION 12

FLOW CHART - MENU 13

HOT WATER KIT 13

CONNECTION 13

OPERATION 13

INSTALLATION LAY-OUT. 29

DISPLAY CONNECTION. 38

DISPLAY TECHNICALS SPECIFICATIONS 39

INSTALLATION

All operations must be performed with mains power disconnected.
Installation relating to the connections of the system, commissioning and the check of the correct functioning must be carried out in compliance with the regulations in force by authorised professional personnel with the requisites required by the law, being national, regional, provincial or town council present in the country within which the appliance is installed, besides these present instructions.
NORDICA S.p.A. responsibility is limited to the supply of the appliance.
The installation must be carried out scrupulously according to the instructions provided in this manual and the rules of the profession. Installation must only be carried out by a qualified technician who works on behalf of companies suitable to assume the entire responsibility of the system as a whole.
NORDICA S.p.A. cannot be made liable for any product modified without authorization, as well as if not original spare parts are used.
WARNING : installation, connections and testing must be performed by qualified personnel acting in compliance with the standards in force and as described in the heating appliance instruction booklet Correct operation of the appliance is only guaranteed for pumps and valves approved by **NORDICA S.p.A.**. **NORDICA S.p.A.** is not liable for any improper use of the appliance.
WARNING : The digital heating device controller must not be installed on the hood or near the heating device, where the maximum operating temperature indicated in the specifications (60 °C) may be exceeded. Installation must be performed out of the convection or radiant heat areas and possibly with the protective box installed (Supplied as an Optional). In any case, the components of the temperature controller should never exceed the operating temperature of 60°C.

DIGITAL ELECTRONIC CONTROLLER FOR WATER HEATERS

OPERATION

This digital electronic device control the activation of two circulating pumps and see chapter EXTRA FUNCTIONS.
Correct operation of the appliance is only guaranteed for pumps and valves approved by **NORDICA S.p.A.**.
NORDICA S.p.A. is not liable for any improper use of the appliance.
The internal menu can be used to:

- set the language used to show information on the display (IT-EN-DE-FR);
- set the temperature in °C o °F;
- enable or disable the alarm buzzer (Buzzer);
- change display brightness;
- access the technical menu.

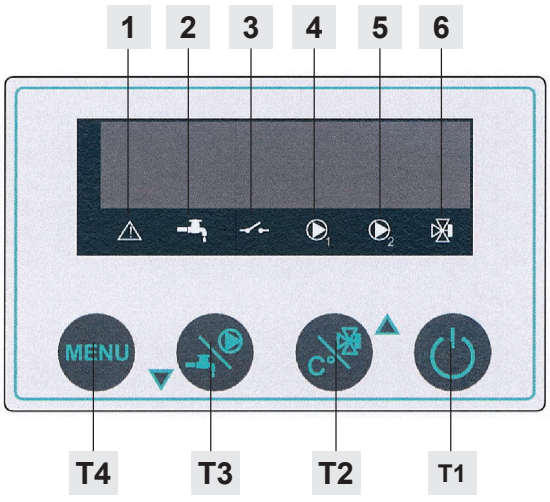
WARNING: the parameters in the technical menu should never be modified. Such operation must only be performed by an authorised **NORDICA S.p.A. Service Centre.**
NORDICA S.p.A. is not liable for product malfunctions due to the parameters in the technical menu being modified without authorisation.

SWITCHING ON AND OFF

Press and hold the T1 button. The status (ON or OFF) is displayed alternating with the temperature detected by probe **I1** inside the boiler of the heating device.

DISPLAY

Led 1	ALARM (excess water temperature / probe damaged / anti-block / frost protection)
Led 2	Puffer ON
Led 3	Boiler ON
Led 4	PUMP 1 ON
Led 5	PUMP 2 ON
Led 6	3-WAYS VALVE ON
DISPLAY	Outlet temperature
Tasto 1	ON / OFF - Menù OUT
Tasto 2	Menù UP
Tasto 3	Menù DOWN
Tasto 4	Menù IN - MENU OK



SETTINGS MENU

See Chapter DISPLAY.

LANGUAGE. Pressing and holding the MENU button (T4) accesses the LANGUAGE menu. (Press T1 to exit the menu).
Press the MENU button again briefly to modify the language displayed (IT; EN; DE; FR) using the T2-T3 buttons. Press MENU to confirm the selection.
BUZZER. Press the T2 button to access the BUZZER menu (enable the audible signal). Press the MENU button to enable or disable the buzzer using the T2-T3 buttons (ON / Off). Press MENU to confirm the selection.
SET DEGREES. Press the T2 button to access the SET DEGREES menu (display the temperature in °C / °F). Press the MENU button to modify, using the T2-T3 buttons, the temperature display from °C to °F and vice-versa. Press MENU to confirm the selection.
DISPLAY. Press the T2 button to access the DISPLAY menu (brightness from 0 to 100). Press the MENU button to set the required display brightness, using the T2-T3 buttons, from 0 to 100. Press MENU to confirm the selection.

Press the T2 button to access the **TECHNICAL SETTINGS** menu.

WARNING: the parameters in the technical menu should never be modified. Such operation must only be performed by an Authorised **NORDICA S.p.A.** Service Centre**. NORDICA S.p.A. is not liable for product malfunctions due to the parameters in the technical menu being modified without authorisation.**

CIRCULATOR 1

The circulator is activated by the controller with the device ON and when the temperature detected by probe **I1** exceeds the value set for THRESHOLD OUT1=60°C (PR01). It is disabled when the temperature detected by probe **I1** drops below the value set for THRESHOLD OUT1 less the hysteresis value DELTA OUT1=5°C (PR02), i.e. below 55 °C. (See diagrams **2**, **4**, **6** and **8**).

CIRCULATOR 2

The circulator is activated by the controller (if present and connected to the controller, as described in Chapter DISPLAY CONNECTION) with the device ON and when the temperature detected by probe **I1** exceeds the value set for THRESHOLD OUT2=70°C (PR03). It is disabled when the temperature detected by probe **I1** drops below the value set for THRESHOLD OUT2 less the hysteresis value DELTA OUT2=5°C (PR04), i.e. below 65 °C. (See diagrams **1**, **3**, **5** and **7**).

HOT WATER TEMPERATURE

The water temperature is shown on the display.
In the event of excess water temperature the device warns the user with an indicator light and an audible signal; the latter may be enabled or disabled via the BUZZER function in the MENU.
See EXCESS TEMPERATURE ALARM.
NOTE: The circulating pump activation temperature is a factory setting.

FROST PROTECTION

The frost protection function is always active on the device and acts by starting the pump when the temperature measured by the probe is less than 5°C / 41°F (fixed threshold).
When the frost protection function is active, LED 1 Danger comes on and the message "FROST PROTECTION" is shown on the display.

ANTI-BLOCKAGE

The ANTI-BLOCKAGE function automatically starts the pumps connected to the controller for 30 seconds after an extended period of inactivity (~96 hours without power being disconnected).
When the ANTI-BLOCKAGE function is activated, the display shows the message "ANTI-BLOCKAGE".

WARNING: to ensure the ANTI-BLOCKAGE function is not disabled, always leave the digital controller connected to the power supply (the display shows OFF).

EXCESS TEMPERATURE ALARM

When the temperature measured by the water probe exceeds 87°C / 188.6°F (fixed threshold set), this alarm is activated, starting the circulating pumps.
When the alarm is activated, LED 1 Danger comes on and the message "EXCESS TEMPERATURE" is shown on the display.

FAULTY PROBE ALARM

When a probe fault occurs, this alarm is activated, starting the circulating pumps.
When the alarm is activated, LED 1 Danger comes on and the message "FAULTY PROBE I1 - I2 - I3" is shown on the display.

AIR VENT

Air inside the water circuit causes noise and may damage the circulating pumps. The presence of air may occur following installation of the product or any other work on the water circuit.
Vent any air inside the system by operating the digital controller as follows:

- the water in the system must be at room temperature;
- with the digital controller OFF, press buttons **T2** and **T3** together. The display shows the message "AIR VENT".
- Press the **T1** button to disable the AIR VENT function

EXTRA FUNCTIONS

The sub-menus are accessed from the **TECHNICAL SETTINGS** menu.
The boiler and puffer settings are accessed by pressing T4 in the **SYSTEM** menu. Press T4 again to scroll the parameters. Press T2 and T3 to modify the parameters. Press T4 again to confirm the changes and move on to the next parameter in the menu until you return to the SYSTEM menu.

3-WAY VALVE

The 3-way valve is activated by the controller (if present and connected to the controller, as described in Chapter DISPLAY CONNECTION) with the device ON and when the temperature detected by probe **I1** exceeds the value set for THRESHOLD OUT1=60°C (PR01) and the boiler is in the demand status. It is disabled when the temperature detected by probe **I1** drops below the value set for THRESHOLD OUT1=60°C less the hysteresis value DELTA OUT1=5°C (PR02), i.e. below 55 °C or when required. (See diagrams **3**, **4**, **7**, **8**).

BOILER ACTIVE

Activate the boiler by setting parameter PR08=ON and connecting probe **I3** Optional (L= 2 metres) as described in Chapter DISPLAY CONNECTION.
The boiler enters the request status with the device ON until the temperature detected by probe **I3** reaches the SET BOILER MAX=60°C (PR09) value, at which point the request is fulfilled. The boiler returns to the request status when the temperature detected by probe **I3** drops below the SET BOILER MIN=30°C (PR10) value. (See diagrams **3** and **4**).

PUFFER ACTIVE

Activate the puffer by setting parameter PR11=ON and connecting probe **I2** Optional (L= 2 metres) as described in Chapter DISPLAY CONNECTION.
The puffer enters request status with the device ON until the difference between the temperature detected by **I1** and that detected by probe **I2** is greater than the DT ON=7°C (PR12) value. When the same difference drops below the DT OFF=5°C (PR13) value, the puffer exits from the request status. (See diagrams **5** and **6**).

BOILER AND PUFFER ACTIVE

When both the boiler and the puffer are active, the parameters of point BOILER ACTIVE and PUFFER ACTIVE remain active. Via the 3-way valve, the controller gives priority to the boiler's request; once complete, it responds to the puffer's request. (See diagrams **7** and **8**).

ELECTRIC CONNECTION

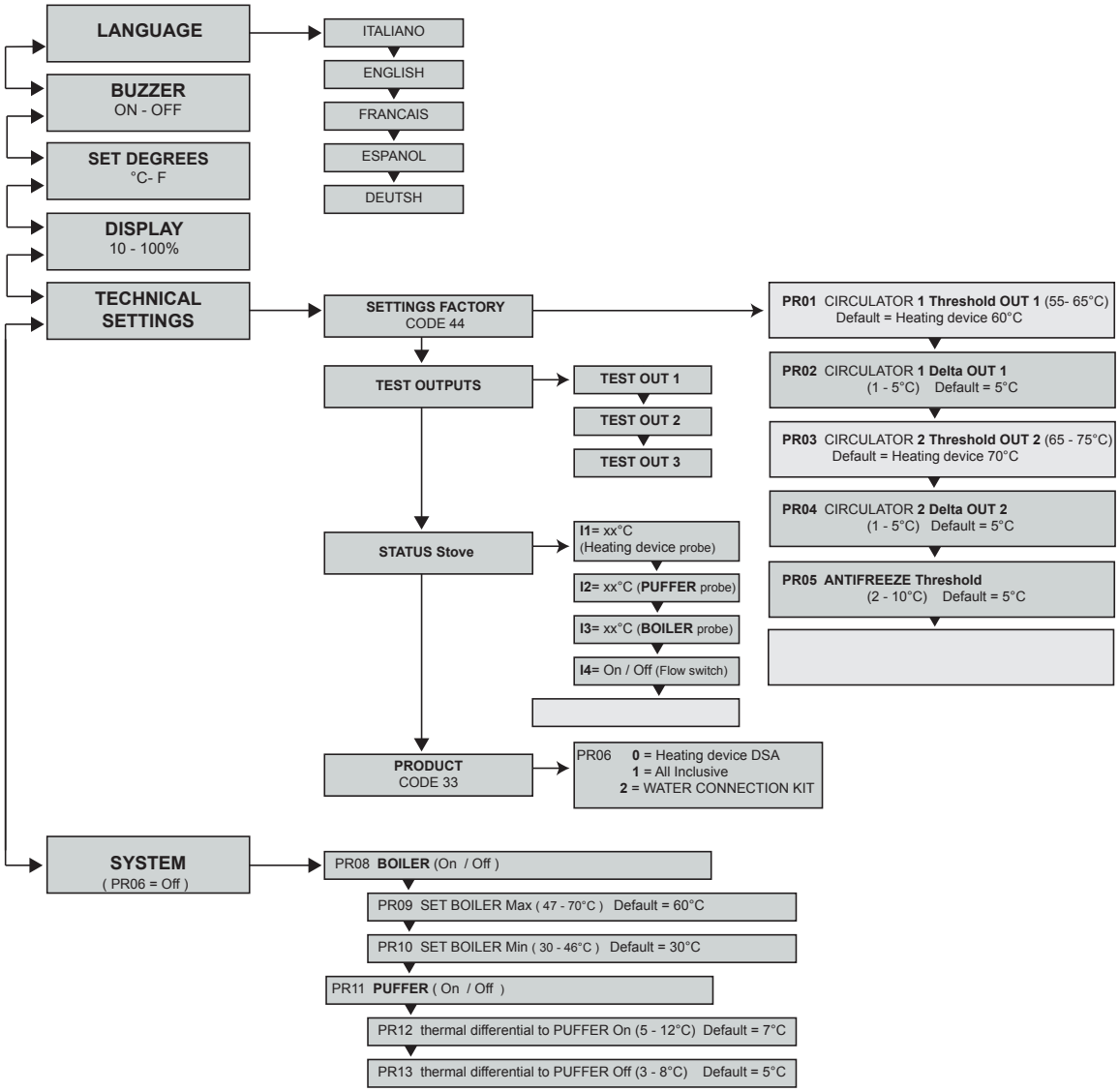
See Chapter DISPLAY CONNECTION.

The control unit and the plant must be installed and connected by authorized personnel according to the standards in force.
All operations must be performed with mains power disconnected.
Connect the feeding cable of the switchboard with an electronic bipolar switch respecting at least a 3 mm distance between the contacts. Power supply 230V~ 50 / 60 Hz, it is necessary to provide for the correct connection to the grounding plant.

WARNING: The control unit must be connected to the mains with a differential line cut-off switch according to the regulations in force. Correct operation of the appliance is only guaranteed for pumps and valves approved by **NORDICA S.p.A.**. **NORDICA S.p.A.** is not liable for any improper use of the appliance.

WARNING: **In any case, the power cable has to be replaced by authorised personnel ONLY** (entitled by **NORDICA S.p.A.**) : authorised dealers and/or fitter.

FLOW CHART - MENU



HOT WATER KIT

CONNECTION

All operations must be performed with mains power disconnected.

IMPORTANT: after having transported / handled the WATER CONNECTION KIT, check tightness of all the compression nuts on the copper pipes. Take special care when connecting the KIT to the plumbing system to avoid bending the copper pipes in the KIT. To counter the tightening force exerted on the plumbing system connection pipe, use a wrench or other tool on the terminal in the KIT being connected.

IMPORTANT: after having connected the KIT to the plumbing system, check tightness of all the compression nuts on the copper pipes.

THERMAL RELIEF VALVE (VST) – **SAFETY VALVE** (VSP)

The **VST** (Thermal Relief Valve) and **VSP** (Safety Valve) valves are installed in the plumbing system at the heating appliance outlet, less than one metre from the latter, as specified by the standards in force regarding safety devices.

OPERATION

The controller allows SIMPLE DHW Kit (**6012014**), COMBINED DHW Kit (**6012015**) and SEPARATOR Kit (**6012021**) , supplied by **NORDICA S.p.A.**, to be controlled. It is recommended to follow the wiring connection diagrams of the flow switch and pumps to the controller as shown in diagram **9**, **10**, **11** and **12**.

It is recommended to size the heating device correctly by considering the usage habits of domestic hot water.

If necessary, the operating thresholds of circulators C1 and C2 can be set to values below 60 °C and 70 °C, respectively. It is recommended to use this option as least as possible as particularly cold water affects the integrity of the heat exchanger.

Activate this option by entering the "TECHNICAL SETTINGS" menu, then accessing the "PRODUCT TYPE" menu, entering code "33" and selecting the PR07 = 2 value. Therefore, the threshold adjustment range of the pumps allows the temperature to be decreased to 10 °C (only valid for DHW kits).

⚠ ACHTUNG




FÜHREN SIE DIE INSTALLATIONSANWEISUNGEN IMMER IN ALLER SICHERHEIT DURCH UND VOM STROMNETZ ABGETRENNT!

UNBEDINGT DIE BESCHRIEBENE MONTAGEANLEITUNG BEACHTEN!

DEUTSCH - INHALTSVERZEICHNIS

INSTALLATION 15

DIGITALE REGELELEKTRONIK FÜR WASSERGEFÜHRTE HEIZGERÄTE 15

BETRIEB 15
EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN 15
DISPLAY 15
MENÜ EINSTELLUNGEN 16
UMWÄLZPUMPE 1 16
UMWÄLZPUMPE 2 16
WARMWASSERTEMPERATUR 16
FROSTSCHUTZ 16
ANTIBLOCKIERFUNKTION 16
ALARM ÜBERHITZUNG 16
ALARM TEMPERATURFÜHLER DEFEKT 16
ENTLÜFTUNG 16
SPEZIALFUNKTIONEN 16
3-WEGE-VENTIL 17
AKTIVIERUNG DES BOILERS 17
AKTIVIERUNG DES SPEICHERS 17
AKTIVIERUNG BOILER UND SPEICHER 17
ELEKTRISCHE ANSCHLUSS 17
FLOW CHART - MENU 18

HYDRAULIKSATZES 18

WASSERANSCHLUSS 18
BETRIEB 18

ALLGEMEINES INSTALLATIONSSCHEMA THERMOKÜCHE 29

DISPLAY ANSCHLUSS 38

DISPLAY TECHNISCHE DATEN. 39

INSTALLATION

Sämtliche Eingriffe dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.
Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen von entsprechend geschultem, autorisierten Fachpersonal fachgerecht und unter Einhaltung der national, regional und lokal geltenden Bestimmungen des Landes ausgeführt werden, in welchem das Gerät zum Einsatz kommt. Ferner sind diese Anleitungen einzuhalten.
NORDICA S.p.A. Verantwortung ist auf die Lieferung des Gerätes begrenzt.
Ihre Anlage muss den anerkannten Regeln der Technik entsprechend verwirklicht werden, auf der Grundlage Vorschriften der vorliegenden Anleitungen und den Regeln des Handwerks, von qualifiziertem Personal, dass das im Namen von Firmen handelt, die in der Lage sind, die volle Verantwortung für die Anlage zu übernehmen.
NORDICA S.p.A. ist nicht für ein Produkt verantwortlich, an dem nicht genehmigte Veränderungen vorgenommen wurden und ebenso wenig für den Gebrauch von Nicht-Original Ersatzteilen.

WICHTIGER HINWEIS: Installation, Anschluss und Abnahme dürfen nur von Fachpersonal unter Befolgung der geltenden Vorschriften und der Angaben in der Bedienungsanleitung des Heizgeräts vorgenommen werden Der einwandfreie Betrieb des Geräts wird nur bei Verwendung der von **NORDICA S.p.A.** zugelassenen Umwälzpumpen und Ventile garantiert. **NORDICA S.p.A.** haftet nicht für die zweckwidrige Verwendung des Geräts. Hinweis: Alle Leitungen sind gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu isolieren.

WICHTIGER HINWEIS: Die Installation des digitalen Reglers für die Heizgeräte darf niemals an der Verkleidungshaube oder in der Nähe des Heizgeräts ausgeführt werden, wo die maximale, in den technischen Daten aufgeführte Betriebsttemperatur (60°C) überschritten werden könnte. Die Installation muss außerhalb der Strahlungswärme- oder Konvektionswärmebereiche ausgeführt werden, und im Bedarfsfall muss ein Schutzgehäuse montiert werden (als Optional mitgeliefert). Auf alle Fälle dürfen die Bauteile des Temperaturreglers niemals die Betriebstemperatur von 60° überschreiten.

DIGITALE REGELELEKTRONIK FÜR WASSERGEFÜHRTE HEIZGERÄTE

BETRIEB

Diese digitale Elektronik regelt den Start von zwei Umwälzpumpen und steuert das sie im Kapitel SPEZIALFUNKTIONEN.
Der einwandfreie Betrieb des Geräts wird nur bei Verwendung der von **NORDICA S.p.A.** zugelassenen Umwälzpumpen und Ventile garantiert.
NORDICA S.p.A. haftet nicht für die zweckwidrige Verwendung des Geräts.
Vom Menü sind folgende Einstellungen möglich:

- Anzeigesprache der Informationen auf dem Display (IT-EN-DE-FR);
- Temperaturanzeige in °C oder °F;
- Aktivierung bzw. Deaktivierung des akustischen Alarmsignals (Buzzer);
- Ändern der Helligkeit des Displays;
- Öffnen des technischen Menüs.

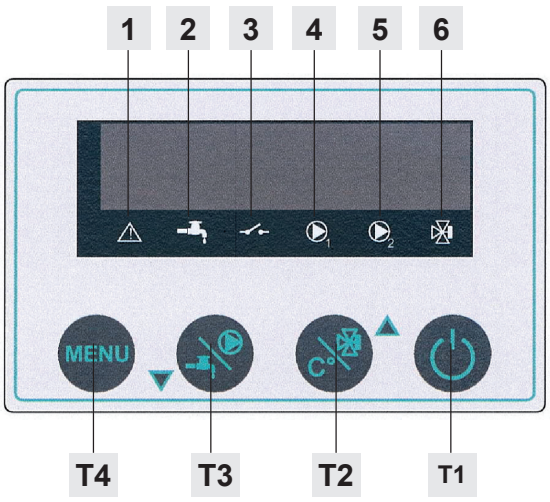
ACHTUNG: Es wird dringend davon abgeraten, die Parameter im technischen Menü zu ändern. Eine solche Änderung darf ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle der Firma **NORDICA S.p.A.** vorgenommen werden**.**
NORDICA S.p.A. haftet nicht für den Fehlbetrieb des Produkts infolge unbefugter Änderung der im technischen Menü enthaltenen Parameter.

EINSCHALTEN UND AUSSCHALTEN

Erfolgen durch anhaltenden Druck der Taste T1. Der Status (ON/OFF) wird auf dem Display abwechselnd mit der vom Temperaturfühler **I1** im Heizkessel des Heizgeräts ermittelten Temperatur angezeigt.

DISPLAY

Led 1	Alarm (Übererwärmung des Wassers, defekter Temperaturfühler, Antiblockierfunktion, Frostschutzfunktion)
Led 2	Speicher im Anfragezustand
Led 3	Boiler im Anfragezustand
Led 4	Umwälzpumpe 1 in Betrieb
Led 5	Umwälzpumpe 2 in Betrieb
Led 6	3-Wege-Ventil aktiviert
DISPLAY	Vorlauftemperatur
Taste 1	Einschalten / Ausschalten Die Menüs verlassen
Taste 2	Im Menü nach oben
Taste 3	Im Menü nach unten
Taste 4	Auf die Menüs zugreifen und Bestätigung der Auswahl



MENÜ EINSTELLUNGEN

Im Kapitel DISPLAY nachschlagen .

SPRACHE. Durch anhaltendes Drücken der Taste MENÜ (**T4**) wird das Menü SPRACHE geöffnet. (Die Menüs mit der Taste T1 schließen).
Durch nochmaliges kurzes Drücken der Taste MENÜ kann mit den Tasten T2 / T3 die Anzeigesprache (IT; EN; DE; FR) geändert werden. Die Wahl mit MENÜ bestätigen.
BUZZER. Die Taste T2 drücken, um das Menü BUZZER zu öffnen (Aktivierung des Signaltons). Die Taste MENÜ drücken, um den Signalton mit den Tasten T2 / T3 (ON/Off) zu aktivieren bzw. zu deaktivieren. Die Wahl mit MENÜ bestätigen.
GRAD EINSTELLEN. Die Taste T2 drücken, um das Menü GRAD EINSTELLEN (Temperaturanzeige in °C / °F) zu öffnen. Die Taste MENÜ drücken, um die Temperaturanzeige mit den Tasten T2 / T3 von °C auf °F zu ändern und umgekehrt, Die Wahl mit MENÜ bestätigen.
DISPLAY. Die Taste T2 drücken, um das Menü DISPLAY (Helligkeit von 0 bis 100) zu öffnen. Die Taste MENÜ drücken, um mit den Tasten T2 / T3 die gewünschte Helligkeit des Displays von 0 bis 100 einzustellen. Die Wahl mit MENÜ bestätigen.

Die Taste T2 drücken, um das Menü **TECHNISCHE EINSTELLUNGEN** zu öffnen.

ACHTUNG: Es wird dringend davon abgeraten, die Parameter im technischen Menü zu ändern. Eine solche Änderung darf ausschließlich von einer autorisierten Kundendienststelle der Firma **NORDICA S.p.A. .** vorgenommen werden**. NORDICA S.p.A. haftet nicht für den Fehlbetrieb des Produkts infolge unbefugter Änderung der im technischen Menü enthaltenen Parameter.**

UMWÄLZPUMPE 1

Die Umwälzpumpe wird vom Regler mit eingeschalteter Vorrichtung (ON) aktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur den eingestellten SCHWELLENWERT OUT1=60°C (PR01) überschreitet. Sie wird deaktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur unter den eingestellten SCHWELLENWERT OUT1 minus den Hysteresewert DELTA OUT1=5°C (PR02) sinkt, d.h. unter 55°C (siehe Schema **2**, **4**, **6** und **8**).

UMWÄLZPUMPE 2

Die Umwälzpumpe wird vom Regler (falls vorhanden und am Regler angeschlossen, wie im Kapitel DISPLAY ANSCHLUSS aufgeführt) mit eingeschalteter Vorrichtung (ON) aktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur den SCHWELLENWERT OUT2=70°C (PR03) überschreitet. Sie wird deaktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur unter den eingestellten SCHWELLENWERT OUT2 minus den Hysteresewert DELTA OUT2=5°C (PR04) sinkt, d.h. unter 65°C (siehe Schema **1**, **3**, **5** und **7**).

WARMWASSERTEMPERATUR

LDie Wassertemperatur wirdauf dem Display angezeigt.
Bei Überhitzung des Wassers wird der Benutzer mit einer Leuchtanzeige und einem Signalton gewarnt. Der Signalton kann mit der Funktion BUZZER im MENÜ ein- und abgeschaltet werden.
Siehe ALARM ÜBERHITZUNG.
HINWEIS: Die Temperatur, bei der die Umwälzpumpen eingeschaltet werden, wird im Werk eingestellt.

FROSTSCHUTZ

Die Frostschutzfunktion ist im Gerät immer aktiv. Sie startet die Umwälzpumpe, wenn die vom Temperaturfühler gemessene Temperatur unter 5°C / 41°F sinkt (nicht verstellbarer Schwellenwert).
Bei Ansprechen der Frostschutzfunktion leuchtet die LED 1 Gefahr auf und auf dem Display erscheint die Meldung „FROSTSCHUTZ".

ANTIBLOCKIERFUNKTION

Nach einem längeren Stillstand (~96 Stunden ohne Unterbrechung der Spannungszufuhr) startet die ANTIBLOCKIERFUNKTION etwa 30 Sekunden lang automatisch die an diesem Regler angeschlossenen Pumpen).
Wenn die ANTIBLOCKIERFUNKTION ausgelöst wird, erscheint auf dem Display die Meldung „ANTIBLOCKIERFUNKTION".

ACHTUNG: Lassen Sie den Digitalregler immer unter Spannung (Display mit Anzeige OFF), damit die ANTIBLOCKIERFUNKTION nicht ausgeschaltet wird.

ALARM ÜBERHITZUNG

Wenn der vom Temperaturregler gemessene Temperatur 87°C / 188.6°F (nicht verstellbarer Schwellenwert) übersteigt, wird dieser Alarm ausgelöst, der die Umwälzpumpen startet.
Wenn dieser Alarm ausgelöst wird, leuchtet die LED 1 Gefahr auf und auf dem Display erscheint die Meldung „ÜBERHITZUNG".

ALARM TEMPERATURFÜHLER DEFEKT

Wenn ein Temperaturfehler defekt ist, wird dieser Alarm ausgelöst, der die Umwälzpumpen startet. Wenn dieser Alarm ausgelöst wird, leuchtet die LED 1 Gefahr auf und auf dem Display erscheint die Meldung „I1 - I2 - I3 TEMPERATURFÜHLER DEFEKT".

ENTLÜFTUNG

Die in der Wasseranlage enthaltene Luft verursacht einen geräuschvollen Betrieb und kann die Umwälzpumpen beschädigen. Der Grund für das Eindingen von Luft ist möglicherweise die Installation des Produkts oder irgendein anderer Eingriff an der Wasseranlage.
Den Digitalregler folgendermaßen betätigen, um die eventuell in der Anlage vorhandene Luft abzulassen:

- Das Wasser in der Anlage muss Raumtemperatur haben;
- den Digitalregler auf OFF stellen und gleichzeitig die Tasten **T2** und **T3** drücken. Auf dem Display erscheint die Meldung „ENTLÜFTUNG".
- Die Taste T1 drücken, um die Entlüftungfunktion zu deaktivieren

SPEZIALFUNKTIONEN

Über das Menü **EICHUNGEN TECHNIKER** können die Untermenüs geöffnet werden.
Über das Menü **ANLAGE** können durch Drücken von T4 die Einstellungen des Boilers und des Speichers abgerufen werden. Durch erneutes Drücken von T4 können die Parameter durchblättert werden. Durch Drücken von T2 und T3 können die Parameter bearbeitet werden Durch

erneutes Drücken von T4 werden die Änderungen bestätigt, und es wird der nachfolgende Parameter im Menü abgerufen, bis zur Rückkehr zum Menü ANLAGE.

3-WEGE-VENTIL

Das 3-Wege-Ventil wird vom Regler (falls vorhanden und am Regler angeschlossen, wie in Kapitel DISPLAY ANSCHLUSS aufgeführt) mit eingeschalteter Vorrichtung (ON) aktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur den SCHWELLENWERT OUT1=60°C (PR01) überschreitet, und sich der Boiler gerade im Anfragezustand befindet. Es wird deaktiviert, wenn die vom Temperaturfühler **I1** ermittelte Temperatur unter den eingestellten SCHWELLENWERT OUT1=60°C minus den Hysteresewert DELTA OUT1=5°C (PR02) sinkt, d.h. unter 55°C (siehe Schema **3**, **4**, **7**, **8**).

AKTIVIERUNG DES BOILERS

Für die Aktivierung des Boilers den Parameter PR08=ON einstellen und den Temperaturfühler **I3** Optional (L= 2 Meter) anschließen, siehe Kapitel DISPLAY ANSCHLUSS.
Der Boiler wird mit eingeschalteter Vorrichtung (ON) in den Anfrage-Zustand versetzt, bis die vom Temperaturfühler **I3** ermittelte Temperatur den Wert SET BOILER MAX=60°C (PR09) erreicht; jetzt ist die Anfrage erfüllt. Der Boiler kehrt in den Anfrage-Zustand zurück, wenn die vom Temperaturfühler **I3** ermittelte Temperatur unter den Wert SET BOILER MIN=30°C (PR10) sinkt (siehe Schema **3**, und **4**).

AKTIVIERUNG DES SPEICHERS

Für die Aktivierung des Speichers muss der Parameter PR11=ON eingestellt und der Temperaturfühler **I2** Optional (L= 2 Meter) angeschlossen werden, siehe Kapitel DISPLAY ANSCHLUSS.
Der Speicher wird mit eingeschalteter Vorrichtung (ON) in den Anfrage-Zustand versetzt, bis der Unterschied zwischen der von**I1** ermittelten Temperatur und der vom Temperaturfühler **I2** ermittelten Temperatur größer ist, als der Wert DT ON=7°C (PR12). Wenn dieser Unterschied unter den Wert DT OFF=5°C (PR13) sinkt, verlässt der Speicher den Anfrage-Zustand (siehe Schema **5**, und **6**).

AKTIVIERUNG BOILER UND SPEICHER

Wenn sowohl der Boiler als auch der Speicher aktiviert sind, bleiben sowohl die Parameter des Punktes AKTIVIERUNG DES BOILERS; als auch die des Punktes AKTIVIERUNG DES SPEICHERS aktiviert. Der Regler erteilt über das 3-Wege-Ventil der Anfrage des Boilers den Vorrang; erst nach deren Erfüllung wird die Anfrage des Speichers erfüllt (siehe Schema **7**, **8**).

ELEKTRISCHE ANSCHLUSS

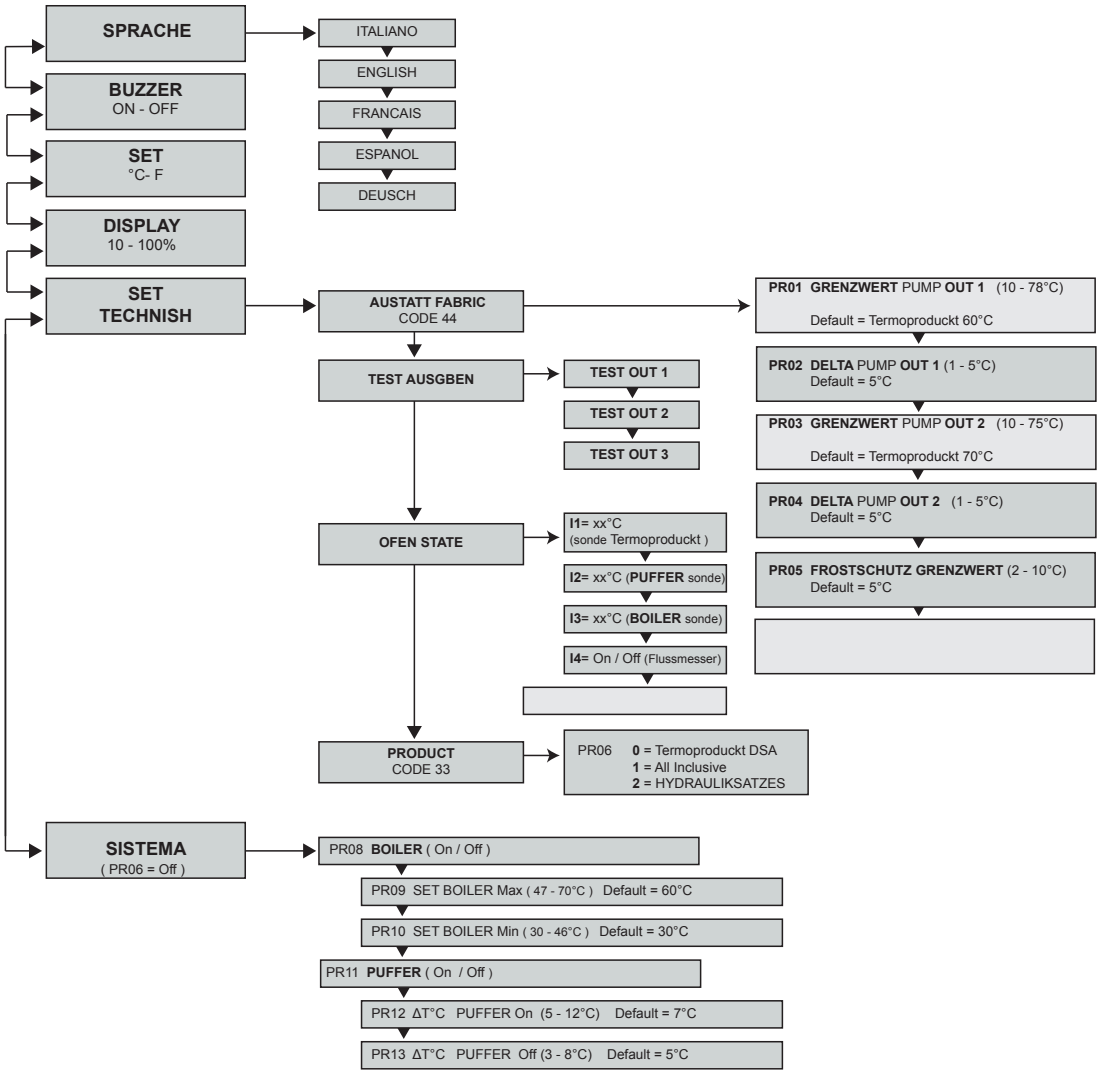
Im Kapitel DISPLAY ANSCHLUSS nachschlagen .

Die Steuereinheit und die Anlage müssen von nach den geltenden Vorschriften zugelassenem Personal aufgestellt und verbunden werden.
Sämtliche Eingriffe dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.
Verbinden Sie den Zuführungskabel des Steuergehäuses mit einem bipolaren Schalter beim Beachten einen 3 mm Mindestabstand zwischen den Kontakten (Stromversorgung 230V~ 50/60 Hz - Die richtige Verbindung zur Beerdigungsanlage ist unentbehrlich).

WICHTIG : Die Steuereinheit muss durch das Netz gespeist werden und muss ein Leitungsdifferentialnetzschalter stromabwärts laut den geltenden Vorschriften haben. Der einwandfreie Betrieb des Geräts wird nur bei Verwendung der von **NORDICA S.p.A.** zugelassenen Umwälzpumpen und Ventile garantiert. **NORDICA S.p.A.** haftet nicht für die zweckwidrige Verwendung des Geräts.

WARNUNG: **das Netzkabel darf unbedingt nur von NORDICA S.p.A. autorisiertem Personal** (Service Center und / oder zugelassene Installateur) ersetzt werden.

FLOW CHART - MENU



HYDRAULIKSATZES

WASSERANSCHLUSS

Sämtliche Eingriffe dürfen erst durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.

WICHTIG: Nach Transport / Handhabung des HYDRAULIKSATZES müssen alle Ringmuttern, mit denen die Kupferrohre befestigt sind, angezogen werden.

Bei Anschluss des HYDRAULIKSATZES an der Wasseranlage vorsichtig vorgehen, um die Kupferrohre nicht zu verbiegen. Um die auf das Anschlussrohr der Wasseranlage ausgeübte Spannkraft auszugleichen, am Endstück des anzuschließenden HYDRAULIKSATZES einen Maulschlüssel oder ein anderes Werkzeug ansetzen.

WICHTIG: Nachdem der HYDRAULIKSATZ an der Wasseranlage angeschlossen wurde, müssen alle Ringmuttern, mit denen die Kupferrohre befestigt sind, angezogen werden.

THERMISCHE ABLAUFSICHERUNG (VST) – **SICHERHEITSVENTIL** (VSP)

Die Ventile VST (thermische Ablaufsicherung) und VSP (Sicherheitsventil) werden in der Wasseranlage beim Vorlauf des Heizgeräts, in weniger als 1 Meter Abstand von letzterem moniert, wie von den geltenden Bestimmungen über die Sicherheitseinrichtungen vorgeschrieben.

BETRIEB

Der Regler ermöglicht die Steuerung der Bausätze ACS EINFACH (**6012014**), ACS KOMBINIERT (**6012015**) und WASSERABSCHEIDER (**6012021**), die von **NORDICA S.p.A.** geliefert werden. Wir empfehlen, die Schaltpläne für den Anschluss des Durchflusswächters und der Pumpen am Regler zu befolgen, siehe Schaltplan **9**, **10**, **11** und **12**.

Wir empfehlen eine korrekte Dimensionierung des Heizgeräts, bei der die Gebrauchsgewohnheiten des Warmwassers berücksichtigt werden. Im Bedarfsfall können die Betriebsschwellenwerte der Umwälzpumpen C1 und C2 jeweils auf unter 60°C und 70°C liegende Werte eingestellt werden.Wir empfehlen, diese Option so wenig wie möglich zu verwenden, da besonders niedrige Wassertemperaturen den Wärmetauscher beschädigen könnten.

Für die Aktivierung dieser Option muss man auf das Menü “EICHUNGEN TECHNIKER” zugreifen, das Menü “PRODUKTTYP” öffnen, den Code “33” eingeben und den Wert PR07 = 2 auswählen. Auf diese Weise kann der Einstellungsbereich der Schwellenwerte der Pumpen bis auf 10°C sinken (diese Option ist nur für die Bausätze ACS gültig).

⚠ ATTENTION




SUIVRE LES INDICATIONS DE MONTAGE TOUJOURS DANS DES CONDITIONS DE SECURITE MAXIMALE DE SECURITE ET AVEC L'APPAREIL DEBRANCHE !

RESPECTER OBLIGATOIREMENT LES INDICATIONS DE MONTAGE DECRITES !

FRANCAIS - TABLE DES MATIÈRES

INSTALLATION 20

RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE DIGITAL POUR APPAREIL DE CHAUFFAGE À EAU 20

FONCTIONNEMENT 20
- MARCHE ET ARRÊT 20
- ÉCRAN 20
- MENU PROGRAMMATIONS 21
- CIRCULATEUR 1 21
- CIRCULATEUR 2 21
- TEMPÉRATURE EAU CHAUDE 21
- HORS-GEL 21
- ANTIBLOCAGE 21
- ALARME SURCHAUFFE 21
- ALARME SONDE EN PANNE 21
- PURGE D'AIR 21

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES 21
- VANNE À TROIS VOIES 22
- CHAUFFE-EAU ACTIF 22
- PUFFER ACTIF 22
- CHAUFFE-EAU ET PUFFER ACTIFS 22

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE 22

FLOW CHART - MENU 23

KIT EAU CHAUDE 23

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE 23

FONCTIONNEMENT 23

INSTALLATION SCHEME 29

RACCORDEMENT DISPLAY. 38

DISPLAY SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES 39

INSTALLATION

Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
L'installation, les relatifs branchements de l'installation, la mise en service ainsi que le contrôle du correct fonctionnement doivent être scrupuleusement effectués par un personnel autorisé en respectant les instructions suivantes ainsi que les normes en vigueur (nationales, régionales, provinciales et municipales) présentes dans le pays où est installé l'appareil.
La responsabilité de La société NORDICA S.p.A. se limite à la fourniture de l'appareil.
Son installation doit être réalisée dans les règles de l'art, selon les présentes instructions et les règles de la profession, par du personnel qualifié, qui agit au nom de sociétés aptes à assumer l'entière responsabilité de l'ensemble de l'installation.
La société NORDICA S.p.A. n'est pas responsable du produit modifié sans autorisation et de l'utilisation de pièces de rechange non originales.

ATTENTION : l'installation, les raccordements et l'essai de fonctionnement doivent être réalisés par un professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur et à la notice d'instructions de l'appareil de chauffage. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti qu'avec des circulateurs et vannes homologués par **NORDICA S.p.A.**. **NORDICA S.p.A.** ne répond pas des dommages consécutifs à une mauvaise utilisation de l'appareil.

ATTENTION : L'installation du régulateur numérique pour produits thermiques ne doit absolument pas être effectuée sur la hotte de revêtement ou à proximité du produit thermique, où la température de fonctionnement maximale déclarée dans les caractéristiques techniques (60°C) pourrait être dépassée. L'installation doit être effectuée en dehors des zones de chaleur radiante ou convective et éventuellement avec le montage du boîtier de protection (Fourni en Option). Dans tous les cas, les composants du thermorégulateur ne doivent jamais dépasser la température de fonctionnement de 60°C.

RÉGULATEUR ÉLECTRONIQUE DIGITAL POUR APPAREIL DE CHAUFFAGE À EAU

FONCTIONNEMENT

Ce dispositif électronique digital pilote la mise en marche de deux circulateurs présentes dans l'appareil et Voir chap. FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES.
Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti qu'avec des circulateurs et vannes homologués par **NORDICA S.p.A.**
NORDICA S.p.A. ne répond pas des dommages consécutifs à une mauvaise utilisation de l'appareil.
Le menu interne permet de programmer:

- la langue d'affichage des informations (IT-EN-DE-FR);
- la température en °C ou °F;
- activer ou désactiver le signal acoustique des alarmes (Buzzer);
- modifier l'intensité lumineuse de l'écran;
- accéder au menu technique.

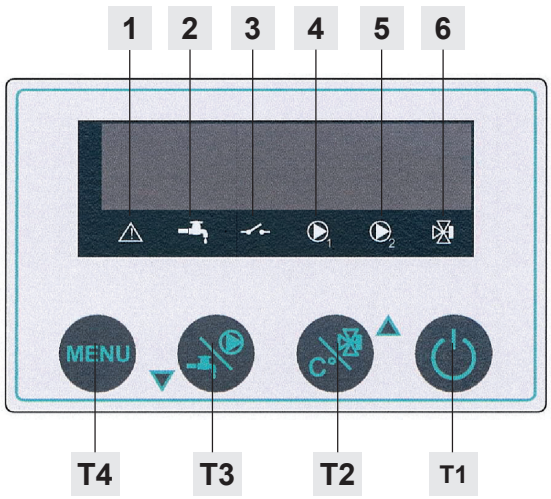
ATTENTION: il est absolument déconseillé de modifier les paramètres à l'intérieur du menu technique. Cette opération doit exclusivement être effectuée par un centre d'assistance agréé **NORDICA S.p.A.**
NORDICA S.p.A. ne peut être tenu pour responsable du mauvais fonctionnement de l'appareil en cas de modification des paramètres sans autorisation.

MARCHE ET ARRÊT

Ils s'effectuent en maintenant appuyée la touche T1. L'état (ON/OFF) est affiché sur l'écran en s'alternant à la température relevée par la sonde **I1** dans la chaudière du produit thermique.

ÉCRAN

Led 1	Alarme (échauffement limite eau, sonde en panne, antiblocage, antigel)
Led 2	Puffer en demande
Led 3	Chauffe-eau en demande
Led 4	Circulateur 1 en marche
Led 5	Circulateur 2 en marche
Led 6	Vanne 3 voies active
ÉCRAN	Température de refoulement
Touche 1	Marche / Arrêt Quitter les Menus
Touche 2	Montée au sein des menus
Touche 3	Descente au sein des menus
Touche 4	Accès aux menus et confirmation choisis



MENU PROGRAMMATIONS

Se reporter au chapitre ÉCRAN.
LANGUE. Une pression prolongée sur la touche MENU (T4) permet d'accéder au menu LANGUE. (Appuyer sur la touche T1 pour quitter le menu). Une nouvelle pression courte sur la touche MENU permet de modifier, à l'aide des touches T2 / T3 la langue d'affichage (IT; EN; DE; FR). Appuyer sur MENU pour confirmer le choix.
BUZZER. Appuyer sur la touche T2 pour accéder au menu BUZZER (activation du signal sonore). Appuyer sur la touche MENU pour activer ou désactiver le signal sonore, à l'aide des touches T2 / T3 (On(/Off). Appuyer sur MENU pour confirmer le choix.
CONFIGURER DEGRÉS. Appuyer sur la touche T2 pour accéder au menu CONFIGURER DEGRÉS (affiche la température en °C/°F). Appuyer sur la touche MENU pour modifier, à l'aide des touches T2 / T3 l'affichage de la température de °C à °F et vice-versa. Appuyer sur MENU pour confirmer le choix.
AFFICHAG. Appuyer sur la touche T2 pour entrer dans le menu AFFICHAGE (intensité lumineuse de 0 à 100). Appuyer sur la touche MENU pour programmer l'intensité voulue dans l'écran, à l'aide des touchesT2 / T3 de 0 à 100. Appuyer sur MENU pour confirmer le choix.
RÉGLAGES TECHNIQUES. Appuyer sur la touche T2 pour entrer dans le menu RÉGLAGES TECHNIQUES.

ATTENTION: il est absolument déconseillé de modifier les paramètres dans le menu technique. Cette opération doit exclusivement être effectuée par un centre d'assistance agréé **NORDICA S.p.A. . NORDICA S.p.A. ne peut être tenu pour responsable du mauvais fonctionnement de l'appareil en cas de modification des paramètres sans autorisation.**

CIRCULATEUR 1

Le circulateur est activé par le régulateur avec dispositif allumé (ON) lorsque la température relevée par la sonde **I1** dépasse la valeur configurée SEUIL OUT=60°C (PR01). Il est désactivé lorsque la température relevée par la sonde **I1** descend en-dessous de la valeur configurée SEUIL OUT1 moins la valeur d'hystérésis DELTA OUT1=5°C (PR02) c'est-à-dire en-dessous de 55°C. (Voir les schémas **2**, **4**, **6** et **12**).

CIRCULATEUR 2

Le circulateur est activé par le régulateur (si présent et branché au régulateur comme indiqué au chapitre RACCORDEMENT ÉCRAN) avec dispositif allumé (ON) lorsque la température relevée par la sonde **I1** dépasse la valeur SEUIL OUT2=70°C (PR03). Il est désactivé lorsque la température relevée par la sonde **I1** descend en-dessous de la valeur configurée SEUIL OUT2 moins la valeur d'hystérésis DELTA OUT2=5°C (PR04) c'est-à-dire en-dessous de 65°C (Voir les schémas **1**, **3**, **5** et **7**).

TEMPÉRATURE EAU CHAUDE

Le ÉCRAN permet d'afficher la température de l'eau.
En cas de surchauffe de l'eau le dispositif avertit l'utilisateur à l'aide d'un signal lumineux associé à un signal sonore, qui peut être activé ou désactivé à l'aide de la fonction BUZZER du MENU.
Voir ALARME SURCHAUFFE.
NOTE: La température d'activation des circulateurs est programmée en usine.

HORS-GEL

La fonction hors-gel est toujours active dans le dispositif et met le circulateur en marche quand la température mesurée par la sonde est inférieure à 5°C /41 °F (seuil non programmable).
Quand la fonction hors-gel est activée le LED 1 Danger s'allume et «HORS-GEL» s'affiche sur l'écran.

ANTIBLOCAGE

La fonction ANTIBLOCAGE met automatiquement en marche les pompes raccordées à ce régulateur, pendant environ 30 secondes, après une longue période d'inactivité (env. 96 heures sans interruption du courant électrique).
Quand la fonction ANTIBLOCAGE se déclenche, l'écran affiche «ANTIBLOCAGE".

ATTENTION: laisser toujours le régulateur digital sous tension (OFF affiché sur l'écran) afin que la fonction ANTIBLOCAGE ne soit pas désactivée).

ALARME SURCHAUFFE

Quand la température mesurée par la sonde d'eau dépasse 87°C/188.6°F (seuil non programmable) cette alarme se déclenche et met les circulateurs en marche.
Quand l'alarme se déclenche la LED 1 Danger s'allume et «SURCHAUFFE» s'affiche sur l'écran.

ALARME SONDE EN PANNE

Quand une sonde est en panne, cette alarme se déclenche et active les circulateurs.
Quand l'alarme se déclenche la LED 1 Danger s'allume et «SONDE EN PANNE I1 - I2 - I3» s'affiche sur l'écran.

PURGE D'AIR

L'air présent dans l'installation hydraulique est source de bruit et peut endommager les circulateurs. La présence d'air peut être due à l'installation du Le produit ou toute autre intervention sur l'installation hydraulique.
Purger l'air éventuellement présent dans l'installation en agissant sur le régulateur digital de la manière suivante:

- l'eau de l'installation doit être à température ambiante;
- Avec le régulateur digital sur OFF appuyer simultanément sur les touches **T2** et **T3**. «PURGE D'AIR» s'affiche sur l'écran".
- Appuyer sur la touche T1 pour désactiver la fonction PURGE D'AIR.

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

Depuis le menu **TARAGES TECHNICIEN**, on accède aux sous-menus.
Depuis le menu **INSTALLATION**, en appuyant sur T4, on accède aux réglages du chauffe-eau et du puffer. En appuyant à nouveau sur T4,

on parcoure les paramètres. En appuyant sur T2 et T3, les paramètres peuvent être modifiés. En appuyant à nouveau sur T4, on confirme les modifications et on passe au paramètre suivant du menu, jusqu'à revenir au menu INSTALLATION.

VANNE À TROIS VOIES

La vanne à trois voies est activée par le régulateur (si présente et branchée au régulateur comme indiqué au chapitre RACCORDEMENT ÉCRAN) avec dispositif allumé (ON) lorsque la température relevée de la sonde **I1** dépasse la valeur SEUIL OUT1=60°C (PR01) et le chauffe-eau est en condition d'appel. Elle est désactivée lorsque la température relevée par la sonde **I1** descend en-dessous de la valeur configurée SEUIL OUT1=60°C moins la valeur d'hystérésis DELTA OUT1=5°C (PR02) c'est-à-dire en-dessous de 55°C ou bien lorsqu'elle est demandée. (Voir les schémas **3**, **4**, **7**, **8**).

CHAUFFE-EAU ACTIF

Pour activer le chauffe-eau, régler le paramètre PR08=ON et brancher la sonde **I3** Option (L=2 mètres) comme indiqué au chapitre RACCORDEMENT ÉCRAN.
Le chauffe-eau se met en condition de demande avec dispositif allumée (ON) jusqu'à ce que la température relevée par la sonde **I3** n'atteigne la valeur de SET CHAUFFE-EAU MAX=60°C (PR09), à ce stade la demande est satisfaite. Le chauffe-eau revient en condition de demande lorsque la température relevée par la sonde **I3** descend en-dessous de la valeur SET CHAUFFE-EAU MIN=30°C (PR10) (Voir les schémas **3**, **4**).

PUFFER ACTIF

Pour activer le puffer, régler le paramètre PR11=ON et brancher la sonde **I2** Option (L=2 mètres) comme indiqué au chapitre RACCORDEMENT ÉCRAN.
Le puffer se met en condition de demande avec dispositif allumée (ON) jusqu'à ce que la différence entre la température relevée par **I1** et la température relevée par la sonde **I2** soit plus importante que la valeur de DT ON=7°C (PR12). Lorsque la même différence descend en-dessous de la valeur de DT OFF=5°C (PR13), le puffer sort de la condition de demande (Voir les schémas **5**, **6**).

CHAUFFE-EAU ET PUFFER ACTIFS

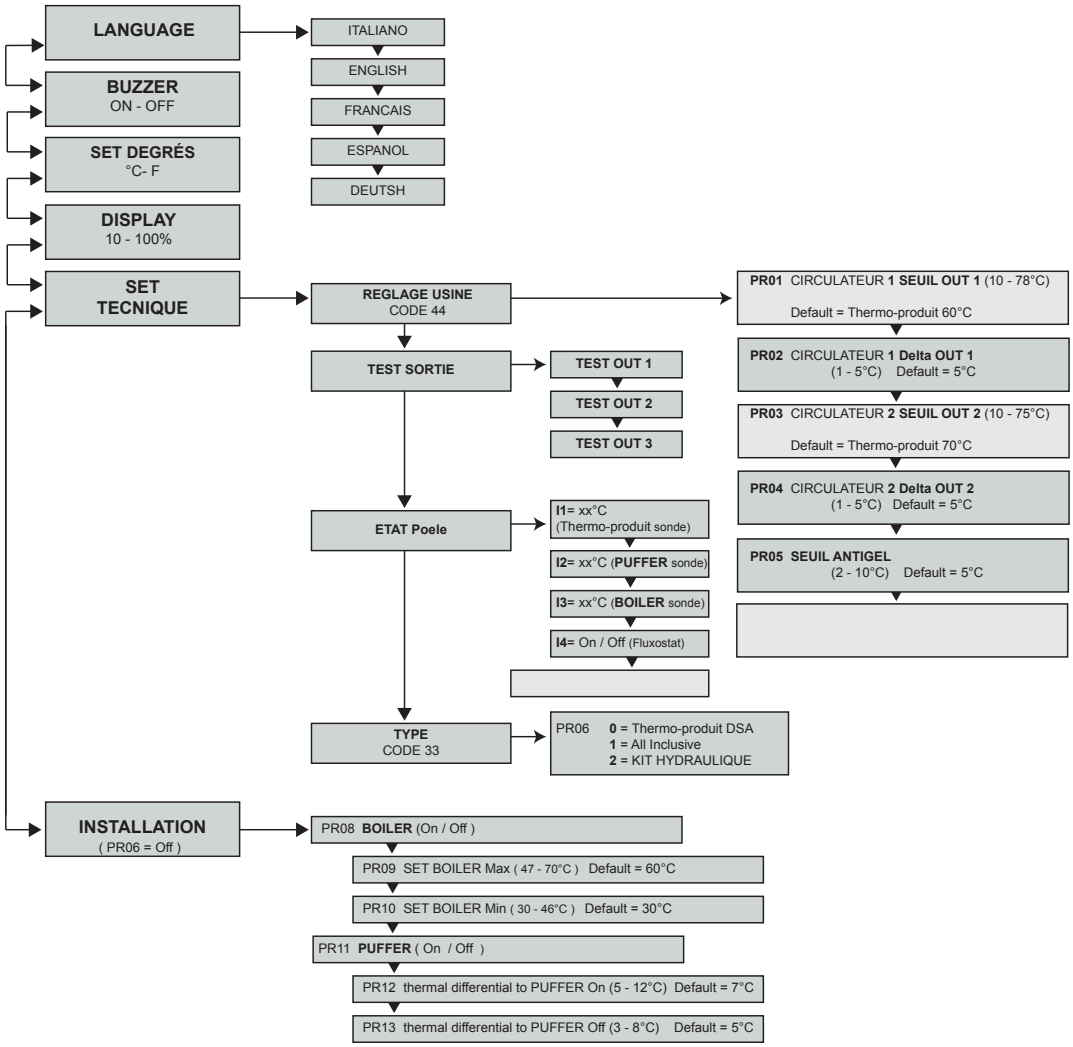
Si le chauffe-eau et le puffer sont actifs, les paramètres du point CHAUFFE-EAU ACTIF ainsi que du point PUFFER ACTIF restent actifs. Le régulateur, au moyen de la vanne à trois voies, donne la priorité à la demande du chauffe-eau ; une fois complétée, il répond à la demande du puffer (Voir le schéma **7** et **8**).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Se reporter au chapitre RACCORDEMENT ÉCRAN.

La centrale et l'installation devront être installées et connectées par personnel habilité selon les normes en vigueur.
Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.
Connecter le câble d'alimentation du tableau de distribution à une interrupteur bipolaire et respecter une distance minimale de 3 mm (Alimentation 230V~ 50 / 60 Hz, indispensable la correcte connexion à l'installation de mise à terre).
AVERTISSEMENT : La centrale doit être alimentée en réseau avec en amont un interrupteur général différentiel de ligne selon les normatives en vigueur. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti qu'avec des circulateurs et vannes homologués par **NORDICA S.p.A.**. **NORDICA S.p.A.** ne répond pas des dommages consécutifs à une mauvaise utilisation de l'appareil.
AVERTISSEMENT : Dans tout cas, **le câble d'alimentation doit être remplacé UNIQUEMENT par du personnel autorisé** par **NORDICA S.p.A.**: Centre d'Assistance Technique et/ou Installateur autorisé.

FLOW CHART - MENU



KIT EAU CHAUDE

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Couper l'alimentation électrique avant toute intervention sur l'appareil.

IMPORTANT: après avoir transporté/ manipulé le KIT HYDRAULIQUE serrer les bagues de fixation des tuyaux en cuivre.
Faire attention en particulier à ne pas plier les tuyaux en cuivre du KIT lors du raccordement du KIT à l'installation hydraulique. Pour contrecarrer la force de serrage exercée sur le tuyau de raccordement de l'installation hydraulique maintenir l'embout du KIT à raccorder avec une clé fixe ou tout autre outil approprié.
IMPORTANT: après avoir raccordé le KIT à l'installation serrer tous les bagues de fixation des tuyaux en cuivre.

VANNE DE DÉCHARGE THERMIQUE (VST) – **VANNE DE SÉCURITÉ** (VSP)
Les vannes VST (vanne de décharge thermique) et VSP (vanne de sécurité) doivent être montées dans l'installation hydraulique sur le refoulement de l'appareil de chauffage à moins d'un mètre de celui-ci, conformément aux normes en vigueur en matière de dispositifs de sécurité.

FONCTIONNEMENT

Le régulateur permet de gérer les Kit ACS SIMPLE (**6012014**), ACS COMBINÉ (**6012015**) et SÉPARATEUR (**6012021**) fournis par la société **NORDICA S.p.A.**. Il est conseillé de suivre les schémas électriques de raccordement du fluxostat et des pompes au régulateur comme reporté dans les schémas **9**, **10**, **11** et **12**.
Un bon dimensionnement du produit thermique tenant compte des habitudes d'utilisation de l'eau chaude sanitaire est recommandé.
Si nécessaire, il est possible de régler les seuils de fonctionnement des circulateurs C1 et C2 à des valeurs inférieures à 60°C et 70°C respectivement. Il est conseillé de réduire au minimum l'utilisation de cette option parce que des températures particulièrement basses de l'eau peuvent attaquer l'intégrité de l'échangeur.
Pour activer cette option, il faut accéder au menu « TARAGES TECHNICIEN », puis accéder au menu « TYPE DE PRODUIT », saisir le code « 33 » et sélectionner la valeur PR07 = 2. Ainsi, la plage de réglage des seuils des pompes permet de descendre jusqu'à 10°C (option valable seulement pour les kit ACS).

⚠ ATENCIÓN




¡SIGA LAS INDICACIONES DE MONTAJE CON LA MÁXIMA SEGURIDAD Y DESCONECTADO DE LA RED ELÉCTRICA!

¡ATÉNGASE ESCRUPULOSAMENTE A LAS INDICACIONES DE MONTAJE FACILITADAS!

ESPAÑOL - ÍNDICE

INSTALACIÓN **25**

REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA **25**

FUNCIONAMIENTO 25
PANTALLA 25
MENÚ PROGRAMACIONES 26
CIRCULADOR 1 26
CIRCULADOR 2 26
TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE 26
ANTIHIELO 26
ANTIBLOQUEO 26
ALARMA SOBRECALENTAMIENTO 26
ALARMA SONDA AVERIADA 26
DESCARGA AIRE 26
FUNCIONES EXTRA 27
VÁLVULA DE 3 VÍAS 27
BOILER ACTIVO 27
PUFFER ACTIVO 27
BOILER Y PUFFER ACTIVOS 27
CONEXIÓN ELECTRICA 27
MENU DE EL REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL 28

KIT HIDRÁULICO **28**

CONEXIÓN HIDRÁULICA 28
FUNCIONAMIENTO 28

LA INSTALACIÓN **29**

CONEXIÓN REGULADOR ELECTRÓNICO. **38**

CARACTERÍSTICAS REGULADOR ELECTRÓNICO. 39

INSTALACIÓN

Todas las operaciones se han de realizar con la alimentación desconectada de la red eléctrica.
La instalación, las respectivas conexiones de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a las normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a estas instrucciones.
La responsabilidad de NORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato. Su instalación debe ser efectuada en conformidad con las prescripciones de estas instrucciones y las reglas de la profesión, por personal cualificado, que representa las empresas que pueden asumirse la responsabilidad total de la instalación.
NORDICA S.p.A. no se responsabiliza de modificaciones del producto efectuadas sin autorización, así como del uso de repuestos no originales.

ADVERTENCIA: la instalación, las conexiones y el ensayo se confiarán a personal cualificado que trabaja en cumplimiento de las normas vigentes y según las indicaciones contenidos en el manual de instrucciones del termoproducto. El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por **NORDICA S.p.A.**

NORDICA S.p.A. no es responsable del uso impropio del aparato.

ADVERTENCIA: La instalación del regulador digital para termoproductos no tiene que hacerse de ninguna manera en la campana de revestimiento o cerca del termoproducto, donde podría superarse la temperatura máxima de ejercicio declarada en las características técnicas (60ºC). La instalación tiene que realizarse fuera de las zonas de calor radiante o de convección y eventualmente con el montaje de la caja de protección (que se suministra como opcional). De todas formas, los componentes del termorregulador no tienen que superar nunca la temperatura de ejercicio de 60ºC.

REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL PARA PRODUCTOS TÉRMICOS DE AGUA

FUNCIONAMIENTO

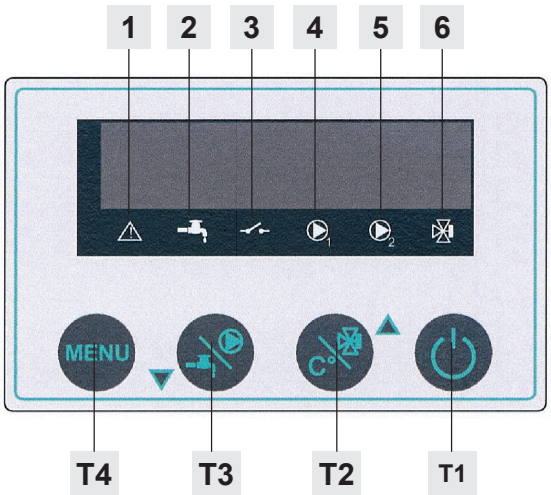
Este dispositivo electrónico digital controla la puesta en marcha de dos bombas de circulación y Véase FUNCIONES EXTRA.
El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por **NORDICA S.p.A.**.
NORDICA S.p.A. no es responsable del uso impropio del aparato.
Desde el menú interno se pueden programar:

- El idioma (IT-EN-DE-FR) en que aparecen las informaciones;
- La temperatura en °C o °F;
- La activación o desactivación del advertidor acústico de las alarmas (Buzzer);
- la intensidad luminosa del visualizador;
- el acceso al menú técnico.

ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de **NORDICA S.p.A.**
NORDICA S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.

PANTALLA

Led. 1	Alarmas (sobretemperatura agua, sonda estropeada, antibloqueo, antihielo)
Led 2	Puffer en petición
Led 3	Boiler en petición
Led 4	Circulador 1 en funcionamiento
Led 5	Circulador 2 en funcionamiento
Led 6	Válvula 3 vías activa
PANTALLA	Temperatura de impulsión
Botón 1	Encendido / Apagado. Salida de los Menús
Tecla 2	Subida dentro de los menús
Tecla 3	Bajada dentro de los menús
Tecla 4	Entrada en los menús y confirmación de las elecciones



MENÚ PROGRAMACIONES

Remítase al Capítulo PANTALLA.

IDIOMA. Pulsando prolongadamente la tecla MENÚ (**T4**) se accede al menú IDIOMA. (Pulsar la tecla T1 para salir del menú).
Con una presión breve posterior de la tecla MENÚ se puede modificar mediante los botones T2 / T3, el idioma visualizado (IT; EN; DE; FR). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

BUZZER. Pulse la tecla T2 para acceder al menú BUZZER (activación de la señal sonora). Pulse la tecla MENÚ para activar o desactivar la señal sonora, mediante los botones T2 / T3 (ON / OFF). Pulse MENÚ para confirmar la elección.

PROGRAMA GRADOS. Pulse la tecla T2 para acceder al menú PROGRAMA GRADOS (muestra la temperatura en °C / °F). Pulse la tecla MENÚ para modificar, mediante los botones T2 / T3, la visualización de la temperatura de °C a °F y viceversa. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

VISUALIZADOR. Pulse la tecla T2 para entrar en el menú VISUALIZADOR (intensidad luminosa de 0 a 100). Pulse la tecla MENÚ para programar la intensidad deseada del visualizador, mediante los botones T2 / T3, de 0 a 100. Pulse MENÚ para confirmar la elección.

AJUSTES TÉCNICOS. Pulse la tecla T2 para entrar en el menú AJUSTES TÉCNICOS.
ATENCIÓN: se desaconseja absolutamente modificar los parámetros dentro del menú técnico. Esta operación deberá realizarla exclusivamente un centro de asistencia técnica autorizado de **NORDICA S.p.A.** . **NORDICA S.p.A. S.p.A. no se hace responsable del mal funcionamiento del producto debido a los parámetros del menú técnico modificados sin autorización.**

CIRCULADOR 1

El regulador con dispositivo encendido (ON) activa el circulador cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** supera el valor configurado UMBRAL OUT1=60°C (PR01). Se desactiva cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** desciende por debajo del valor configurado UMBRAL OUT1 menos el valor de histéresis DELTA OUT1=5°C (PR02), o sea, por debajo de 55°C (véase el esquema **2**, **4**, **6** y **8**).

CIRCULADOR 2

El regulador activa el circulador (si está presente y conectado al regulador como se indica en el Capítulo CONEXIÓN PANTALLA) con el dispositivo encendido (ON) cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** supera el valor UMBRAL OUT2=70°C (PR03). Se desactiva cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** desciende por debajo del valor configurado UMBRAL OUT2 menos el valor de histéresis DELTA OUT2=5°C (PR04), o sea, por debajo de 65°C (véase el esquema **1**, **3**, **5** y **7**).

TEMPERATURA DEL AGUA CALIENTE

La temperatura del agua aparece en el visualizador.
En caso de sobrecalentamiento del agua el dispositivo advierte al usuario con una señalización luminosa y una señal acústica, esta última puede colocarse o quitarse de la función BUZZER del MENÚ.
Véase ALARMA SOBRECALENTAMIENTO.
NOTA: La temperatura de activación de las bombas de circulación está programada de fábrica.

ANTIHIELO

La función antihielo siempre está activa en el depósito e interviene poniendo en marcha la bomba de circulación cuando la temperatura detectada por la sonda es inferior a 5 ºC / 41 ºF (umbral no programable).
Cuando la función antihielo está activa, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje "ANTIHIELO"..

ANTIBLOQUEO

La función ANTIBLOQUEO pone automáticamente en marcha, durante unos 30 segundos, las bombas conectadas a este regulador después de un largo período de inactividad (~96 horas sin interrupción de la tensión eléctrica).
Cuando interviene la función ANTIBLOQUEO, en el visualizador aparece el mensaje "ANTIBLOQUEO".
ATENCIÓN: para que no se excluya la función ANTIBLOQUEO, deje el regulador digital siempre bajo tensión eléctrica (visualizador con mensaje OFF).

ALARMA SOBRECALENTAMIENTO

Cuando la temperatura detectada por la sonda del agua supera los 87 ºC / 188,6 ºF (umbral no programable), esta alarma interviene poniendo en marcha las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el LED 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje "SOBRECALENTAMIENTO".

ALARMA SONDA AVERIADA

Cuando una sonda se avería, interviene esta alarma activando las bombas de circulación.
Cuando interviene la alarma, el led 1 se enciende y en el visualizador aparece el mensaje "SONDA AVERIADA I1 - I2 - I3".

DESCARGA AIRE

El aire presente dentro de la instalación hidráulica provoca ruidos y puede dañar las bombas de circulación. La presencia de aire puede deberse a la instalación del Módulo All Inclusive o a cualquier otra intervención en la instalación hidráulica.
Eliminar el aire que pudiera hallarse dentro de la instalación actuando sobre el regulador digital del siguiente modo:

- el agua de la instalación debe estar a temperatura ambiente;
- con el regulador digital en OFF, pulse al mismo tiempo las teclas **T2** y **T3**. En el visualizador aparece el mensaje "ELIMINACIÓN AIRE".
- Pulse la tecla T1 para desactivar la función DESCARGA AIRE.

FUNCIONES EXTRA

Desde el menú **REGULACIONES TÉCNICAS** se accede a los menús secundarios.

Desde el menú **INSTALACIÓN**, si se pulsa T4, se accede a los ajustes del boiler y del puffer. Si se pulsa de nuevo T4, se desplazan los parámetros. Si se pulsa T2 y T3, se modifican los parámetros. Si se pulsa de nuevo T4, se confirman los cambios y se pasa al parámetro sucesivo del menú, hasta volver al menú INSTALACIÓN.

VÁLVULA DE 3 VÍAS

El regulador activa la válvula de tres vías (si está presente y conectada al regulador como se indica en el Capítulo CONEXIÓN PANTALLA) con el dispositivo encendido (ON) cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** supera el valor UMBRAL OUT1=60°C (PR01) y el boiler está en condición de llamada. Se desactiva cuando la temperatura detectada por la sonda **I1** desciende por debajo del valor configurado UMBRAL OUT1=60°C menos el valor de histéresis DELTA OUT1=5°C (PR02), o sea, por debajo de 55°C o cuando se solicita (Véase el esquema **3**, **4**, **7** y **8**).

BOILER ACTIVO

Para activar el boiler, active el parámetro PR08=ON y conecte la sonda **I3** Opcional (L= 2 metros) como se indica en el Capítulo CONEXIÓN PANTALLA.
La caldera va en condición de petición con el dispositivo encendido (ON) hasta que la temperatura detectada por la sonda **I3** no alcance el valor de AJUSTE BOILER MÁX.=60°C (PR09); a este punto, la petición se ha satisfecho. El boiler vuelve a la condición de petición cuando la temperatura detectada por la sonda **I3** desciende por debajo del valor de AJUSTE BOILER MÍN.=30°C (PR10) (Véase el esquema **3** y **4**).

PUFFER ACTIVO

Para activar el puffer, ajuste el parámetro PR11=ON y conecte la sonda **I2** Opcional (L= 2 metros) como se indica en el Capítulo CONEXIÓN PANTALLA.
El puffer se pone en condición de petición con el dispositivo encendido (ON) hasta que la diferencia entre la temperatura detectada por **I1** y la temperatura detectada por la sonda **I2** es mayor que el valor de DT ON=7°C (PR12). Cuando la misma diferencia desciende por debajo del valor de DT OFF=5°C, (PR13) el puffer sale de la condición de petición (Véase el esquema **5** y **6**).

BOILER Y PUFFER ACTIVOS

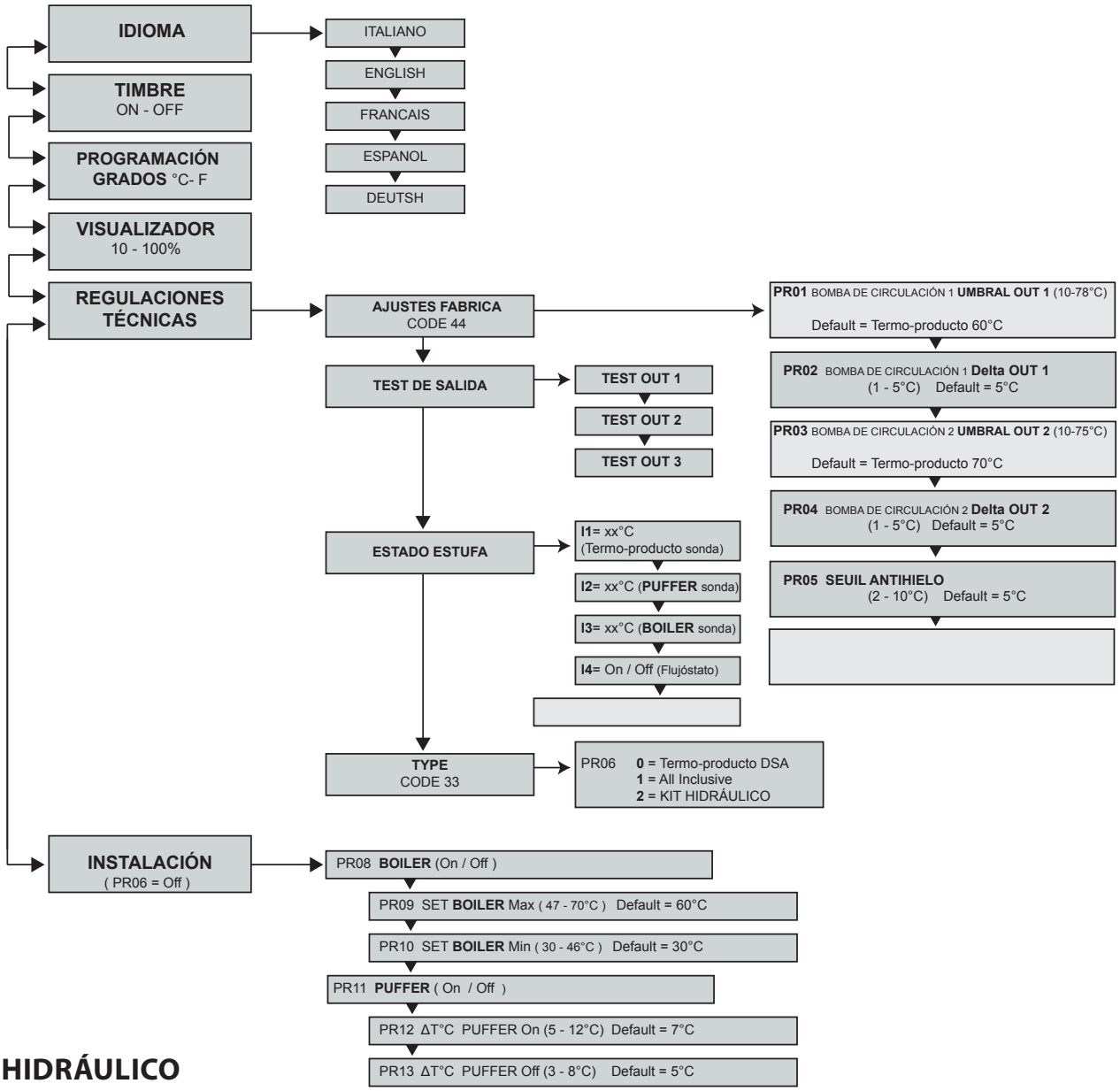
Cuando están activos tanto el boiler como el puffer, permanecen activos tanto los parámetros del punto BOILER ACTIVO como los del punto PUFFER ACTIVO. El regulador da la prioridad a la petición del boiler mediante la válvula de tres vías; una vez completada responde a la petición del puffer (véase el esquema **7** y **8**).

CONEXIÓN ELECTRICA

Remítase al Capítulo CONEXIÓN PANTALLA.

De la instalación de el dispositivo y el aparato deberá ocuparse personal cualificado y habilitado, conforme a las normas vigentes.
Conectar el cable de alimentación de la centralita con un interruptor bipolar. La distancia entre los contactos tiene que ser por lo menos 3 mm (alimentación 230V~ 50 Hz, indispensable la correcta conexión a la instalación de puesta a tierra).
ADVERTENCIA: Este dispositivo ha de alimentarse en la red con un interruptor general diferencial de línea situado aguas arriba en cumplimiento de las normativas vigentes. El funcionamiento correcto del dispositivo se asegura solamente para bombas de circulación y válvulas homologadas por **NORDICA S.p.A.**.
ADVERTENCIA: En qualquier caso, **el cable de alimentaciòn tiene que reemplazado SOLO por personal autorizado** de **NORDICA S.p.A.**: Centro de asistencia y/o Instalador autorizado.

MENU DE EL REGULADOR ELECTRÓNICO DIGITAL



KIT HIDRÁULICO

CONEXIÓN HIDRÁULICA

Todas las operaciones se han de realizar con la alimentación desconectada de la red eléctrica.

IMPORTANTE: después de transportar/manipular el KIT HIDRÁULICO, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre. Prestar una atención especial al conectar el KIT con la instalación hidráulica, evitar plegar los tubos de cobre. Para contrastar la fuerza de apriete ejercida sobre el tubo de conexión de la instalación hidráulica, usar una llave fija u otra herramienta en la extremidad del KIT que conectar.
IMPORTANTE: después de conectar el KIT con la instalación hidráulica, apretar todas las tuercas de fijación de los tubos de cobre.
VÁLVULA DE DESCARGA TÉRMICA (VST) – VÁLVULA DE SEGURIDAD (VSP)
Las válvulas **VST** (Válvula de descarga térmica) y **VSP** (Válvula de seguridad) se montan en la instalación hidráulica a nivel de la ida del termoproducto a una distancia inferior a un metro de éste como se contempla en las normativas vigentes en materia de dispositivos de seguridad.

FUNCIONAMIENTO

El regulador permite gestionar los kit ACS SIMPLE (**6012014**), COMBINADO (**6012015**) y SEPARADOR (**6012015**) suministrados por **NORDICA S.p.A.**.
Se recomienda seguir los esquemas eléctricos de conexión del flujóstato del agua y de las bombas al regulador como se recoge en el esquema **9** y **10**.
Se recomienda un dimensionamiento del termoproducto que tenga en cuenta las costumbres de uso del agua caliente sanitaria.
Si fuera necesario, es posible regular los umbrales de funcionamiento de los circuladores C1 y C2 a valores inferiores de 60°C y 70°C respectivamente. Se recomienda reducir al mínimo el uso de esta opción porque temperaturas muy bajas del agua afectan negativamente a la integridad del intercambiador.
Para activar esta opción, es necesario entrar en el menú "REGULACIONES TÉCNICAS", entrar en el menú "TIPO DE PRODUCTO", introducir el código "33" y seleccionar el valor PR07 = 2. De esto modo, el campo de regulación de los umbrales de las bombas permite descender hasta 10ºC (opción válida solo para los kits ACS).

SCHEMA DI INSTALLAZIONE. INSTALLATION LAY-OUT. INSTALLATION SCHEME.

ALLGEMEINES INSTALLATIONSSCHEMA THERMOKÜCHE LA INSTALACIÓN

IT La nostra responsabilità è limitata alla sola fornitura dell'apparecchio. L'installazione, i relativi collegamenti dell'impianto, la messa in servizio e la verifica del corretto funzionamento devono essere eseguiti a regola d'arte da personale professionalmente autorizzato nel pieno rispetto delle norme vigenti, sia nazionali, regionali, provinciali e comunali presenti nel paese in cui è stato installato l'apparecchio, nonché delle presenti istruzioni.
L'installazione deve essere eseguita da personale autorizzato, che dovrà rilasciare all'acquirente una dichiarazione di conformità dell'impianto, il quale si assumerà l'intera responsabilità dell'installazione definitiva e del conseguente buon funzionamento del prodotto installato. **Gli schemi presenti sono puramente indicativi non hanno quindi valore di progetto**.
A termini di legge la presente documentazione è strettamente confidenziale e riservata e ne è vietata la riproduzione, l'utilizzazione e la comunicazione a terzi. La divulgazione non consentita da **NORDICA S.p.A.** verrà sanzionata secondo i termini di legge.

EN Our responsibility is limited to the supply of the appliance. Installation relating to the connections of the system, commissioning and the check of the correct functioning must be carried out in compliance with the regulations in force by authorised professional personnel with the requisites required by the law, being national, regional, provincial or town council present in the country within which the appliance is installed, besides these present instructions.
Installation must be carried out by authorised personnel who must provide the buyer with a system declaration of conformity certificate and will assume full responsibility for final installation and as a consequence the correct functioning of the installed product.
The present planes are purely indicative, therefore they have not value as project.
According to the laws, the present documentation is closely confidential and reserved and it is forbidden the reproduction, the use and the communication to a third party. The diffusion not allowed from **NORDICA S.p.A.** S.p.A. will be sanctioned from the laws.

DE Die Haftung der Fa. **NORDICA S.p.A.** beschränkt sich auf die Gerätelieferung. Die Installation, die entsprechenden Anschlüsse der Anlage, die Inbetriebnahme und die Überprüfung der korrekten Funktion müssen von entsprechend geschultem, autorisierten Fachpersonal fachgerecht und unter Einhaltung der national, regional und lokal geltenden Bestimmungen des Landes ausgeführt werden, in welchem das Gerät zum Einsatz kommt. Ferner sind diese Anleitungen einzuhalten.
Die Installation muss von einem autorisierten Fachmann ausgeführt werden, der dem Käufer eine Konformitätsbescheinigung der Anlage ausstellen muss und die komplette Verantwortung für die definitive Installation und die daraus folgende reibungslose Funktion des installierten Produktes übernimmt.
Die gezeigten Pläne sind rein indikativ, und haben keinen Wert als Projekt.
Im Einklang mit dem Gesetz ist diese Dokumentation streng vertraulich und ist die Reproduzieren, die Benutzung und die Diffusion an Dritte verboten. Die nicht erlaubte von **NORDICA S.p.A.** S.p.A. Diffusion wird gesetzlich sanktioniert.

FR La responsabilité de **NORDICA S.p.A.** S.p.A. est limitée à la fourniture de l'appareil. L'installation, les relatifs branchements de l'installation, la mise en service ainsi que le contrôle du correct fonctionnement doivent être scrupuleusement effectués par un personnel autorisé en respectant les instructions suivantes ainsi que les normes en vigueur (nationales, régionales, provinciales et municipales) présentes dans le pays où est installé l'appareil.
L'installation doit être effectuée par un personnel autorisé, qui remettra à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation, et qui assumera l'entière responsabilité de l'installation définitive et par conséquent du bon fonctionnement du produit installé.
Les schémas présentés sont purement indicatives et n'ont pas valeur de projet.
Selon la loi, la présente documentation est strictement confidentielle et réservée. La reproduction, l'utilisation et la communication à tiers de telle documentation est interdite. La divulgation pas autorisée par **NORDICA S.p.A.** sera sanctionnée selon les termes de loi.

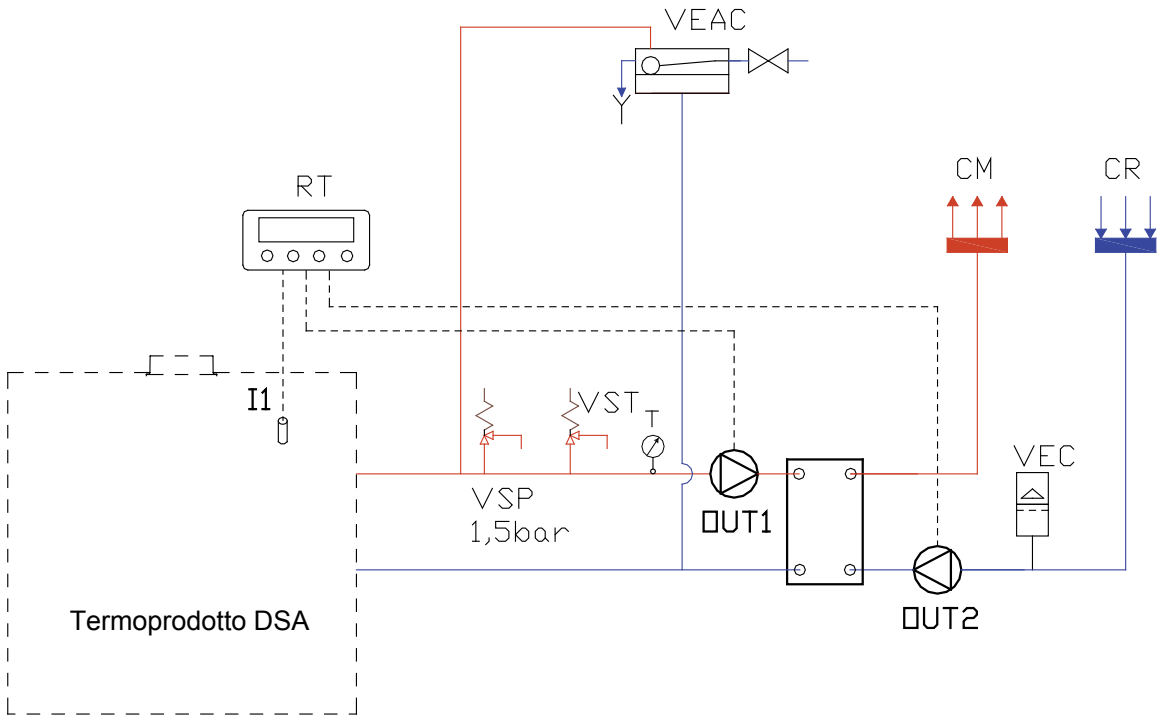
ES La responsabilidad de La NORDICA S.p.A. se limita al suministro del aparato. La instalación, las respectivas conexiones de la instalación, la puesta en servicio y el control del funcionamiento correcto deben ser llevados a cabo a la perfección por personal profesionalmente autorizado, conforme a las normas vigentes, ya sean nacionales, regionales, provinciales y locales, del país en el que se ha instalado el equipo, así como a estas instrucciones.
La instalación debe ser realizada por personal autorizado, que debe entregar una declaración de conformidad de la instalación al comprador, el cual asumirá toda la responsabilidad de la instalación definitiva y del consiguiente buen funcionamiento del producto instalado.
Los esquemas presentes son puramente indicativos y por tanto no tienen valor de proyecto.
Conforme a la ley, este documento es estrictamente confidencial y reservado y se prohíbe la reproducción, el uso y la divulgación del mismo a terceros. La divulgación no autorizada por La NORDICA S.p.A. se sancionará en conformidad con las disposiciones legales.

	IT - LEGENDA	EN - KEY	DE - ZEICHENERKLÄRUNG	FR - CLÉ	ES - LEYENDA
B	Bollitore sanitario	Hot water tank	Brauchwasserboiler	Chauffe-eau sanitaire	Boiler
C-C1-C2	Circolatore	Circulator	Pumpe	Circulateur	Circulador
CM	Collettore Mandata impianto	Supply collector	Kollektor Zulauf	Collecteur refoulement	Colector de ida sistema
CR	Collettore Ritorno impianto	Return collector	Kollektor Rucklauf	Collecteur défoulement	Colector retorno sistema
I1	Ingresso Sonda TERMOPRODOTTO	Input Heating device Probe	Eingang Termoproduckt Sonde	Entrée Sonde Thermo-produit	Sonda del regulador termoproducto
I2	Ingresso Sonda PUFFER	Input PUFFER Probe	Eingang PUFFER Sonde	Entrée Sonde PUFFER	Sonda del PUFFER
I3	Ingresso Sonda BOILER	Input BOILER Probe	Eingang BOILER Sonde	Entrée Sonde BOILER	Sonda del BOILER
I4	Ingresso FLUSSOSTATO	Input Flow switch	Eingang Flussmesser	Entrée Fluxostat	Flujóstato
M	Manometro	Manometer	Manometer	Manomètre	Manómetro
OUT 1	Uscita Circolatore 1	Output Circulator 1	Ausgang Pumpe 1	Sortie Circulateur 1	SALIDA Circulador 1
OUT 2	Uscita Circolatore 2	Output Circulator 2	Ausgang Pumpe 2	Sortie Circulateur 2	SALIDA Circulador 2
OUT 3	Uscita Valvola 3 vie	Output Valvola 3 vie	Ausgang 3-wege-ventil aktiv	Sortie Vanne 3 voies	SALIDA Válvula de 3 vías
P	Puffer	Puffer	Puffer	Puffer	PUFFER
RT	Display a controllo remoto	Display for remote control	Display für Fernbedienung	Display pour commande a distance	Display regulador remoto
SF	Sfiato	Vent	Ablass	Mise a l'air libre	Purga
SP	Scambiatore piastre	Plate exchanger	Austauscher mit Platten	Échangeur plaques	Intercambiador de placas
TS	Teminali sanitari	Sanitary terminals	Warmwasser - Anschlusse	Terminaux sanitaires	Agua sanitaria
T	Termometro	Thermometer	Thermometer	Thermomètre	Termómetro
V	Valvola a sfera	Ball valve	Kugelventil	Soupape à bille	Válvula de esfera
VAST	Valvola automatica scarico termico DSA	Automatic thermal discharge valve DSA	Automatische Waermeablassventil DSA	Soupape décharge thermique automatique DSA	Válvula automatica descarga térmica DSA
VB	Valvola di bilanciamento	Balancing damper	Ausgleichventil	Vanne de balancement	Válvula de balance
VDM	Valvola deviatrice motorizzata	Motorized deviator valve	Motorisiertes Ablenkventil	Vanne déviatrice motorisée	Válvula de desviación motorizada
VEAC	Vaso espansione aperto caldaia	Central heating expansion tank open	Offenes Ausgleichsbehälter Heizkessel	Vase d'expansion ouvert chaudière	Vaso de expansión abierto caldera
VEC	Vaso espansione chiuso	Close expansion vessel	Offenes Ausgleichsbehälter	Vase d'expansion fermé	Vaso de expansión cerrado
VMS	Valvola miscelatrice sanitario	Sanitary mixing valve	Warmwasser-Mischventil	Vanne mélangeuse sanitaire	Válvula mezcladora sanitario
VSP	Valvola di sicurezza	Safety valve	Sicherheitsventil	Vanne de sécurité	Válvula de seguridad
VST	Valvola scarico termico 90°C	Thermal drain valve 90°C	Wärmeableitventil 90°C	Vanne de décharge thermique 90°C	Válvula de descarga térmica 90°C
VMA	Valvola miscelatrice anticondensa	Automatic thermostatic mixing valve	Mischventil mit automatischem Thermostat	Soupape mélangeuse thermostatique automatique	Válvula mezcladora termostática automática
VR	Valvola di non ritorno	No return valve	Rückschlagventil	Clapet de non-retour	Válvula anti-retorno

TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO (PR07= 0 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

OPEN expansion Tank system
OFFENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion OUVERT
VASO de expansión ABIERTO
Vaso de expansão ABERTO

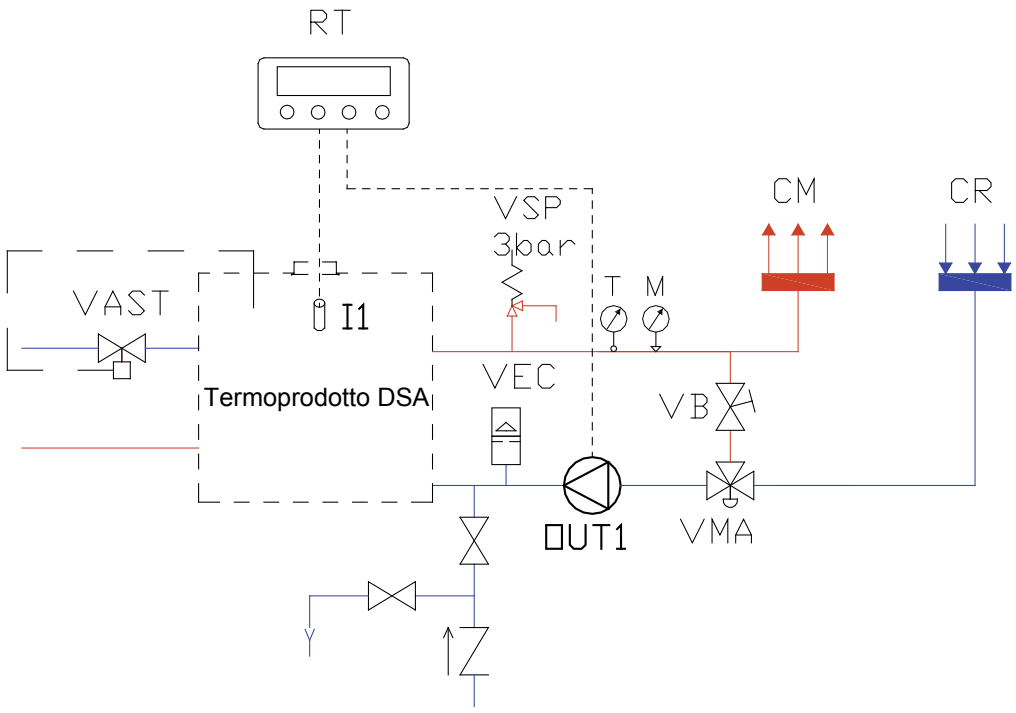
1



TERMOPRODOTTO a **vaso CHIUSO (PR07= 0 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

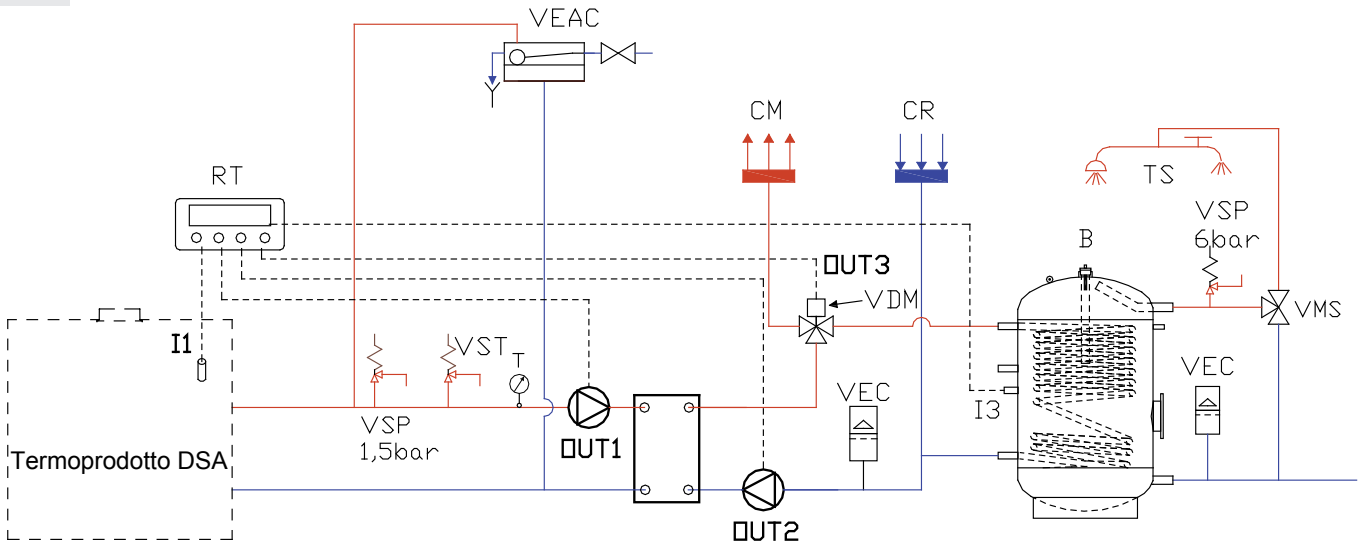
CLOSED expansion Tank system
GESCHLOSSENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion FERME
Vaso de expansión CERRADO
Vaso de expansão FECHADO

2



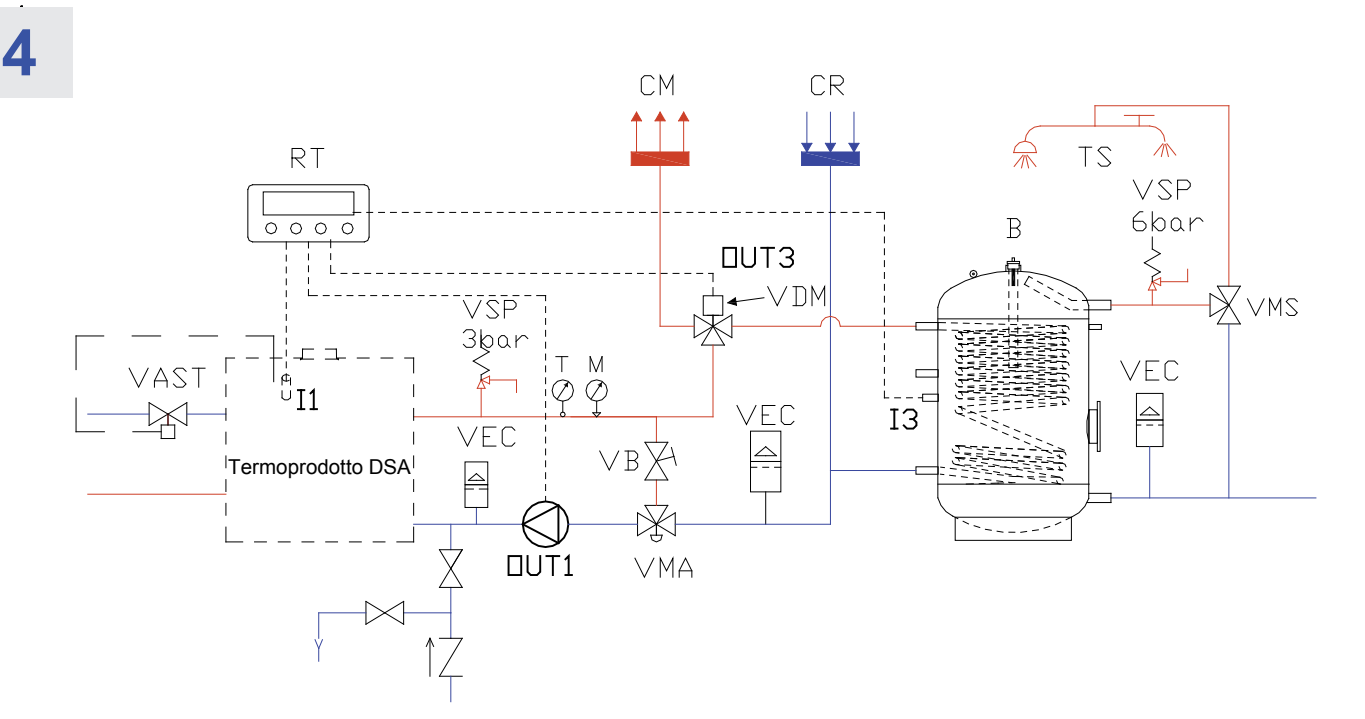
TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO + Boiler (PR07= 0 - PR08=ON - PR11=OFF)**
OPEN expansion Tank system + BOILER
OFFENEM Ausdehnungsgefäß + BOILER
Vase d'expansion OUVERT + BOILER
VASO de expansión ABIERTO + BOILER
Vaso de expansão ABERTO + BOILER

3



TERMOPRODOTTO a **vaso CHIUSO + Boiler (PR07= 0 - PR08=ON - PR11=OFF)**
CLOSED expansion Tank system + BOILER
GESCHLOSSENEM Ausdehnungsgefäß + BOILER
Vase d'expansion FERME + BOILER
Vaso de expansión CERRADO + BOILER
Vaso de expansão FECHADO + BOILER

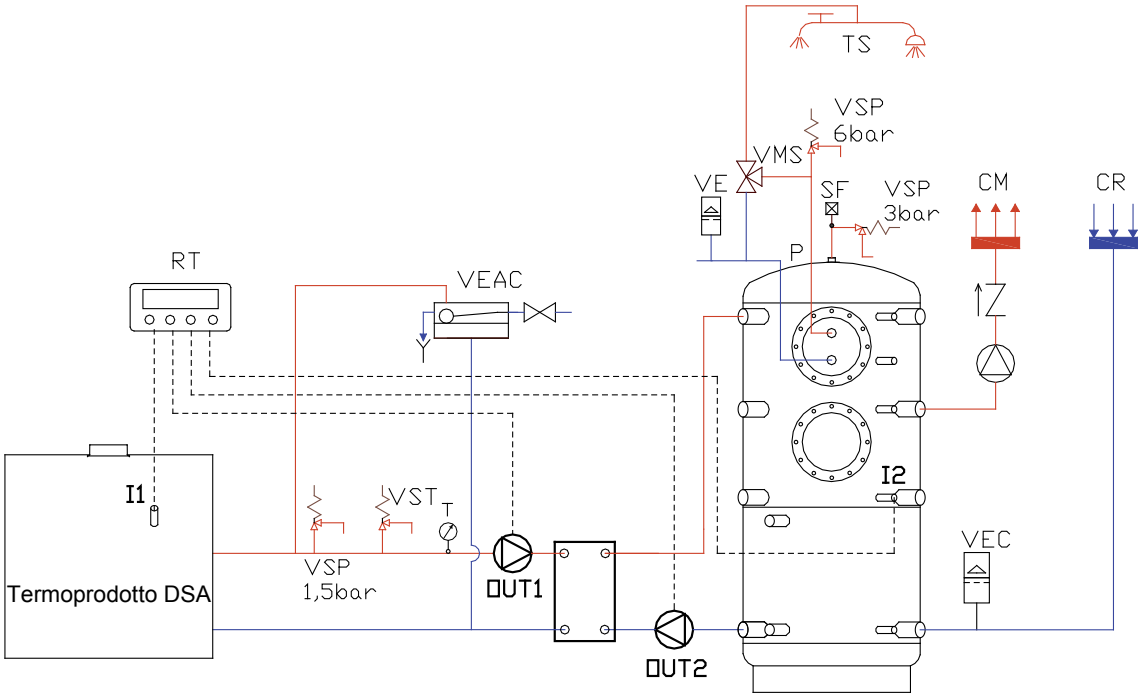
4



TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO + Puffer (PR07= 0 - PR08=OFF - PR11=ON)**

OPEN expansion Tank system + Puffer
OFFENEM Ausdehnungsgefäß + Puffer
Vase d'expansion OUVERT + Puffer
VASO de expansión ABIERTO + Puffer
Vaso de expansão ABERTO + Puffer

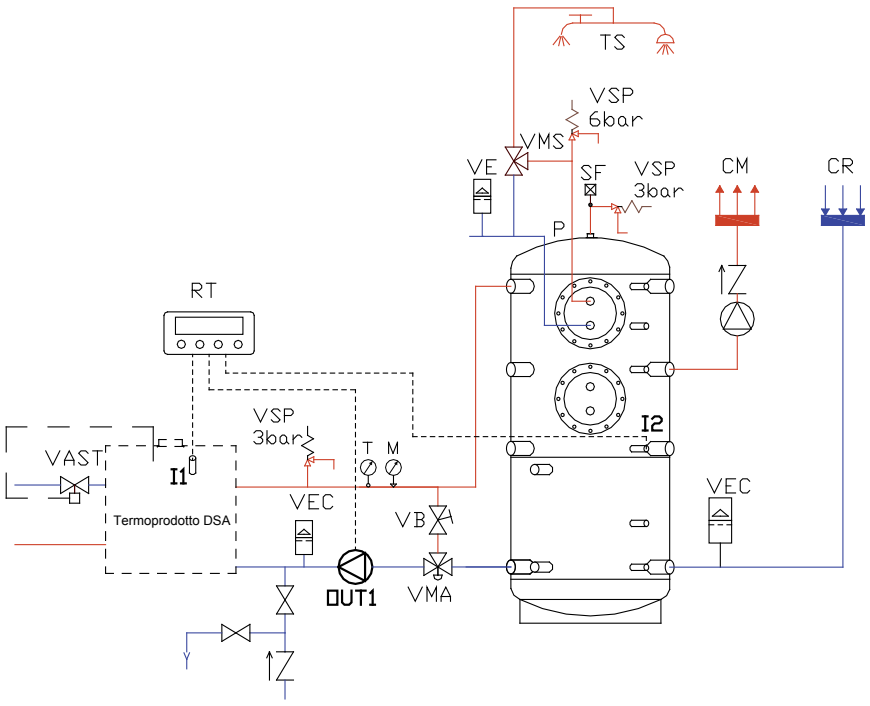
5



TERMOPRODOTTO a **vaso CHIUSO + Puffer (PR07= 0 - PR08=OFF - PR11=ON)**

CLOSED expansion Tank system + Puffer
GESCHLOSSENEM Ausdehnungsgefäß + Puffer
Vase d'expansion FERME + Puffer
Vaso de expansión CERRADO + Puffer
Vaso de expansão FECHADO + Puffer

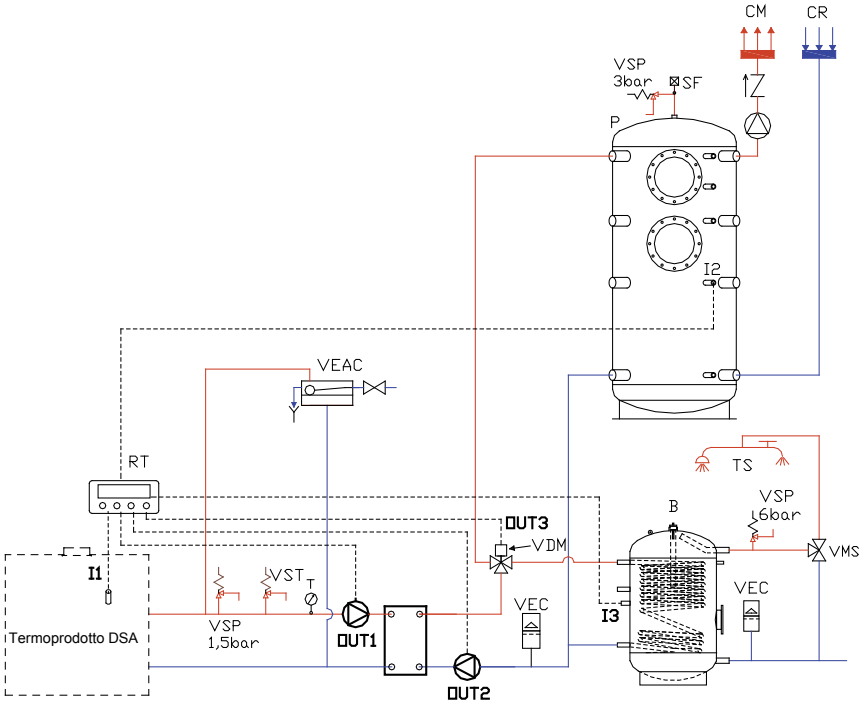
6



TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO + Boiler + Puffer (PR07= 0 - PR08=ON - PR11=ON)**

OPEN expansion Tank system + BOILER + Puffer
OFFENEM Ausdehnungsgefäß + BOILER + Puffer
Vase d'expansion OUVERT + BOILER + Puffer
VASO de expansión ABIERTO + BOILER + Puffer
Vaso de expansão ABERTO + BOILER + Puffer

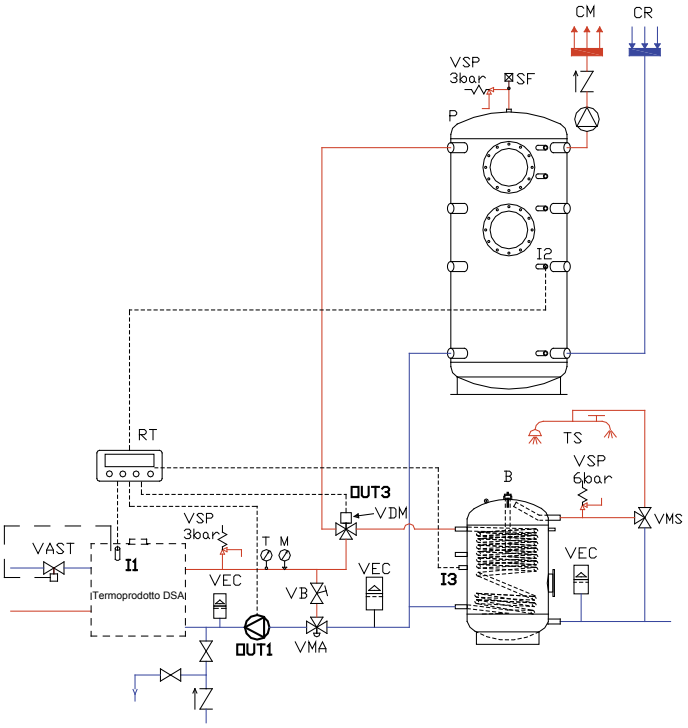
7



TERMOPRODOTTO a **vaso CHIUSO + Boiler + Puffer (PR07= 0 - PR08=ON - PR11=ON)**

CLOSED expansion Tank system + BOILER + Puffer
GESCHLOSSENEM Ausdehnungsgefäß + BOILER + Puffer
Vase d'expansion FERME + BOILER + Puffer
Vaso de expansión CERRADO + BOILER + Puffer
Vaso de expansão FECHADO + BOILER + Puffer

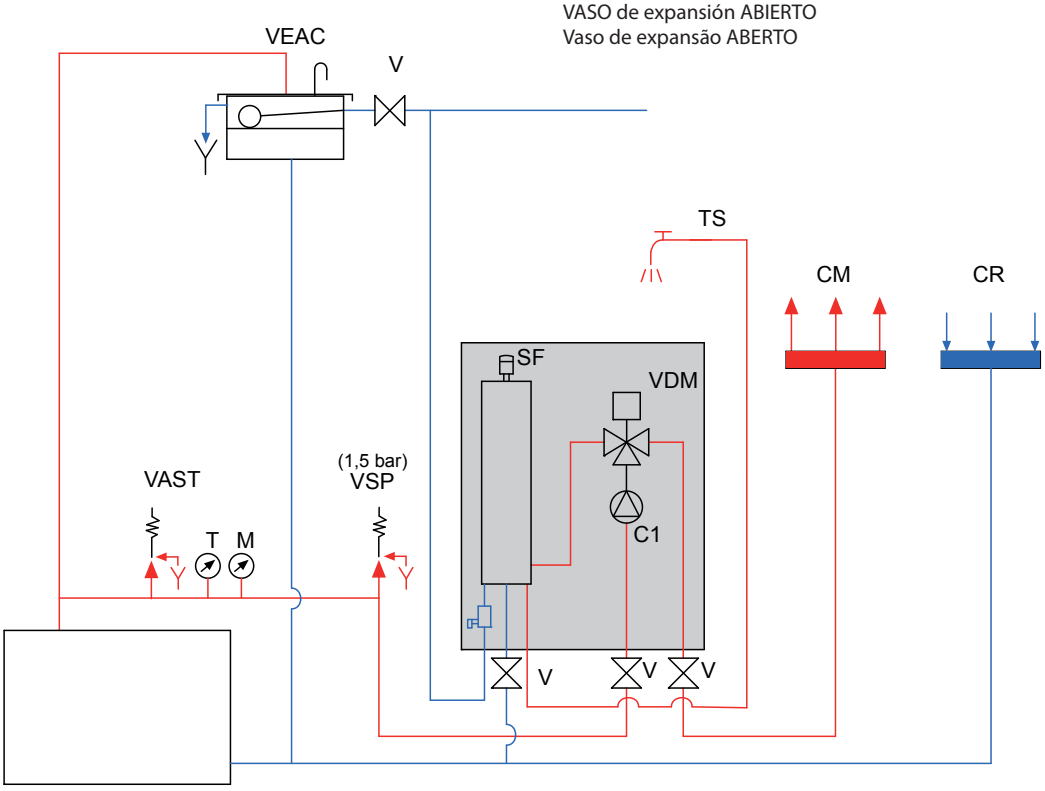
8

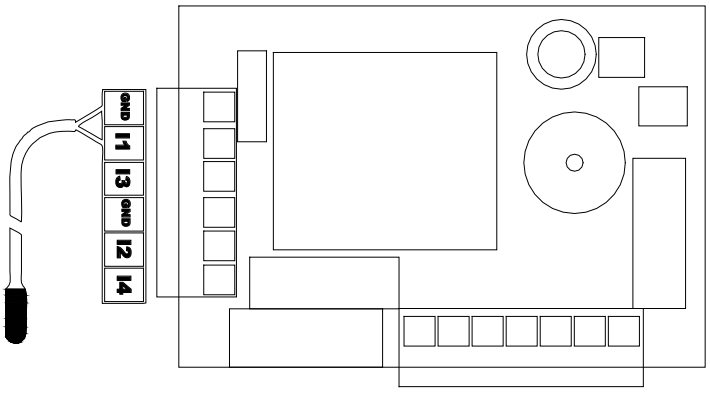


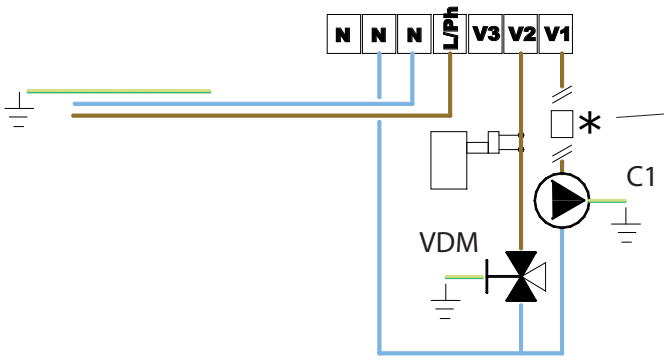
9

TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO (PR07 =0 =2 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

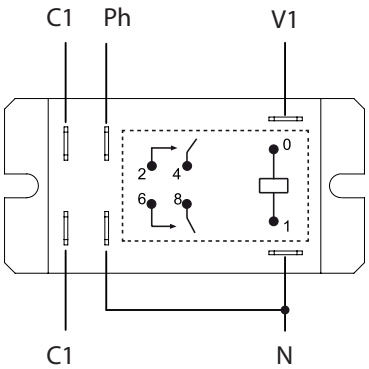
OPEN expansion Tank system
OFFENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion OUVERT
VASO de expansión ABIERTO
Vaso de expansão ABERTO







* **FIGURA - 13**
Picture
Abbildung
Figure
Figura

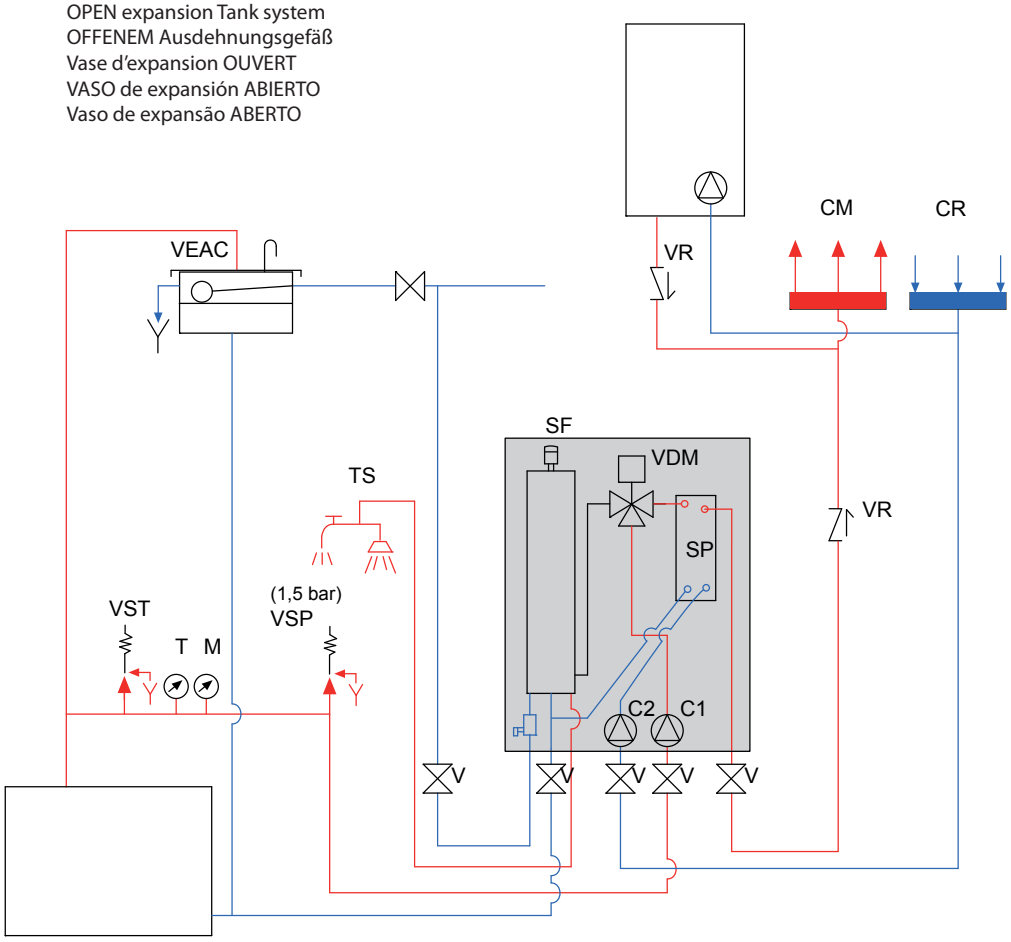


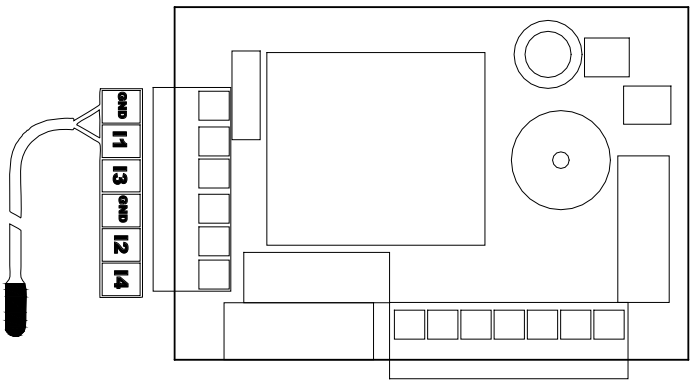
(6012014) (**2.0** - 6012025)

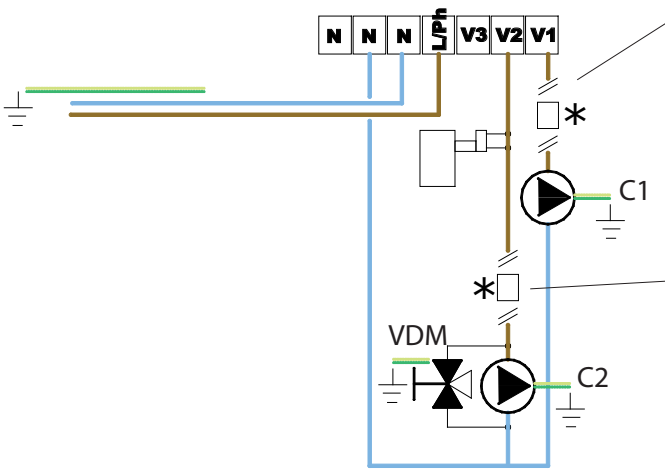
10

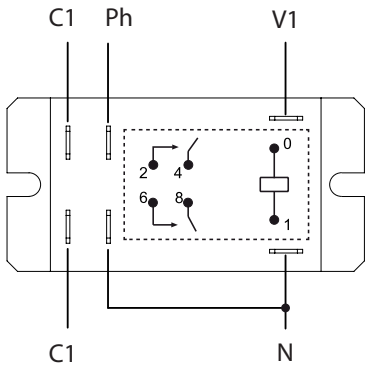
TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO (PR07 =0 =2 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

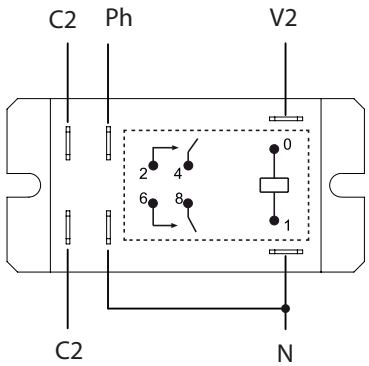
OPEN expansion Tank system
OFFENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion OUVERT
VASO de expansión ABIERTO
Vaso de expansão ABERTO











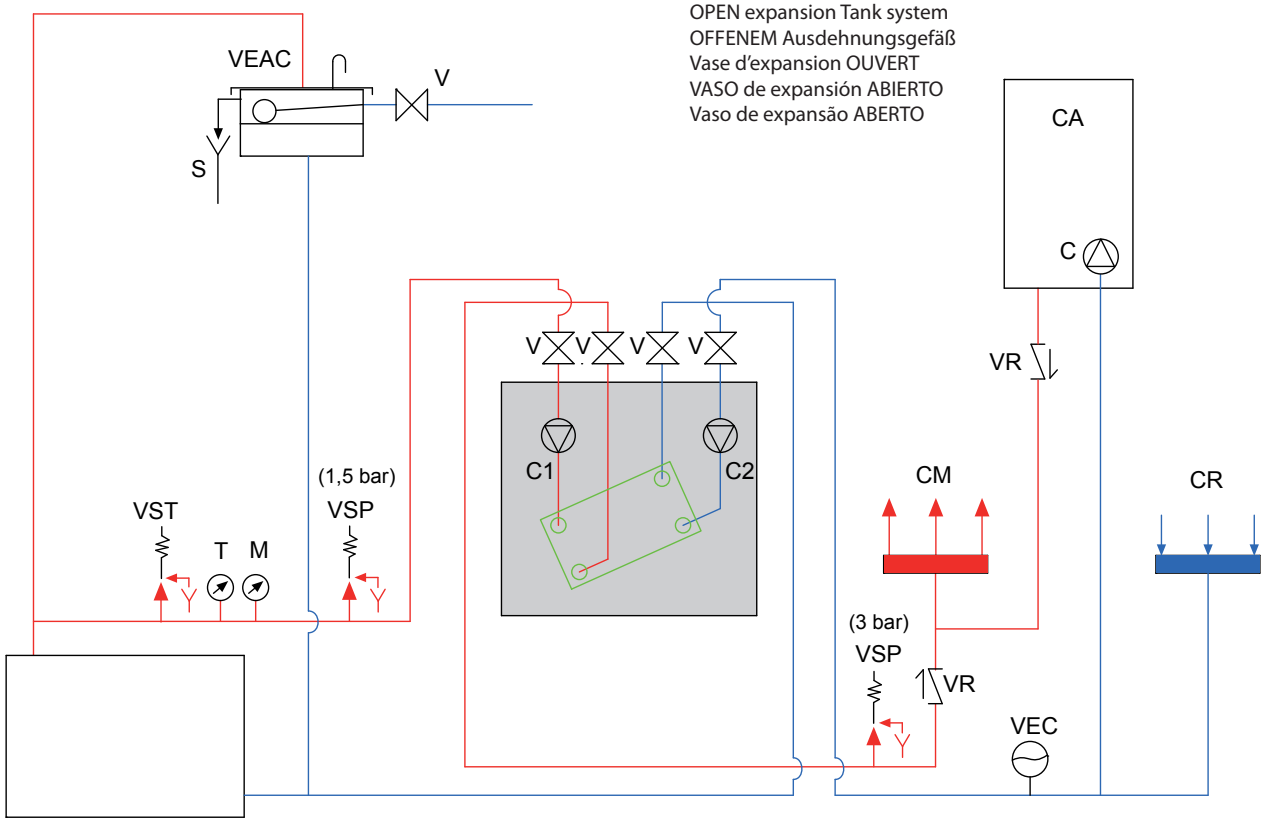
* **FIGURA - 13**
Picture
Abbildung
Figure
Figura

(6012015) (**2.0** - 6012026)

11

TERMOPRODOTTO a **vaso APERTO (PR07 =0 =2 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

OPEN expansion Tank system
OFFENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion OUVERT
VASO de expansión ABIERTO
Vaso de expansão ABERTO

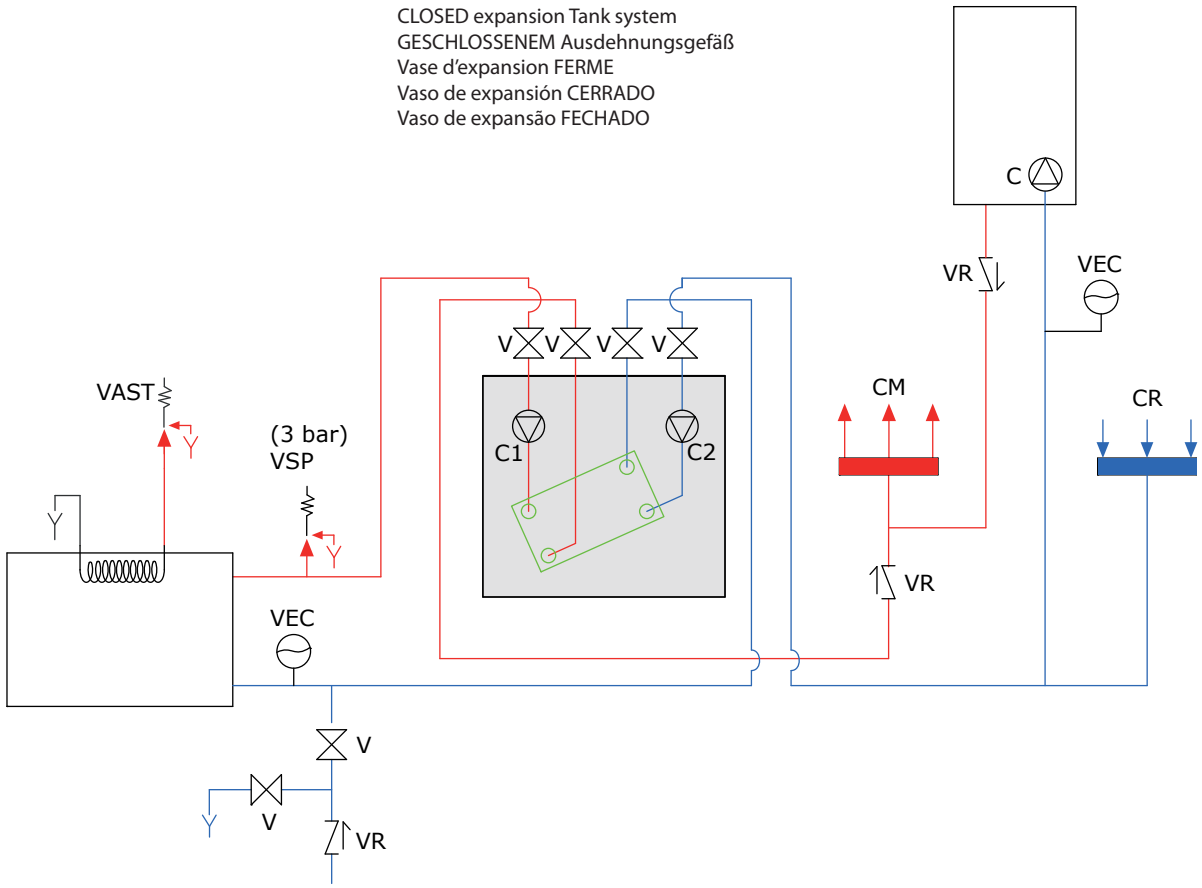


(6012021)

12

TERMOPRODOTTO a **vaso CHIUSO (PR07 =0 =2 - PR08=OFF - PR11=OFF)**

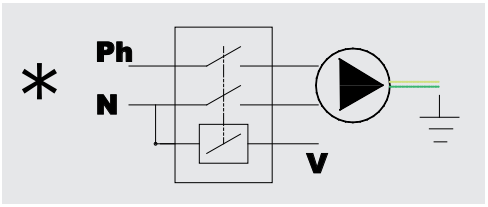
CLOSED expansion Tank system
GESCHLOSSENEM Ausdehnungsgefäß
Vase d'expansion FERME
Vaso de expansión CERRADO
Vaso de expansão FECHADO



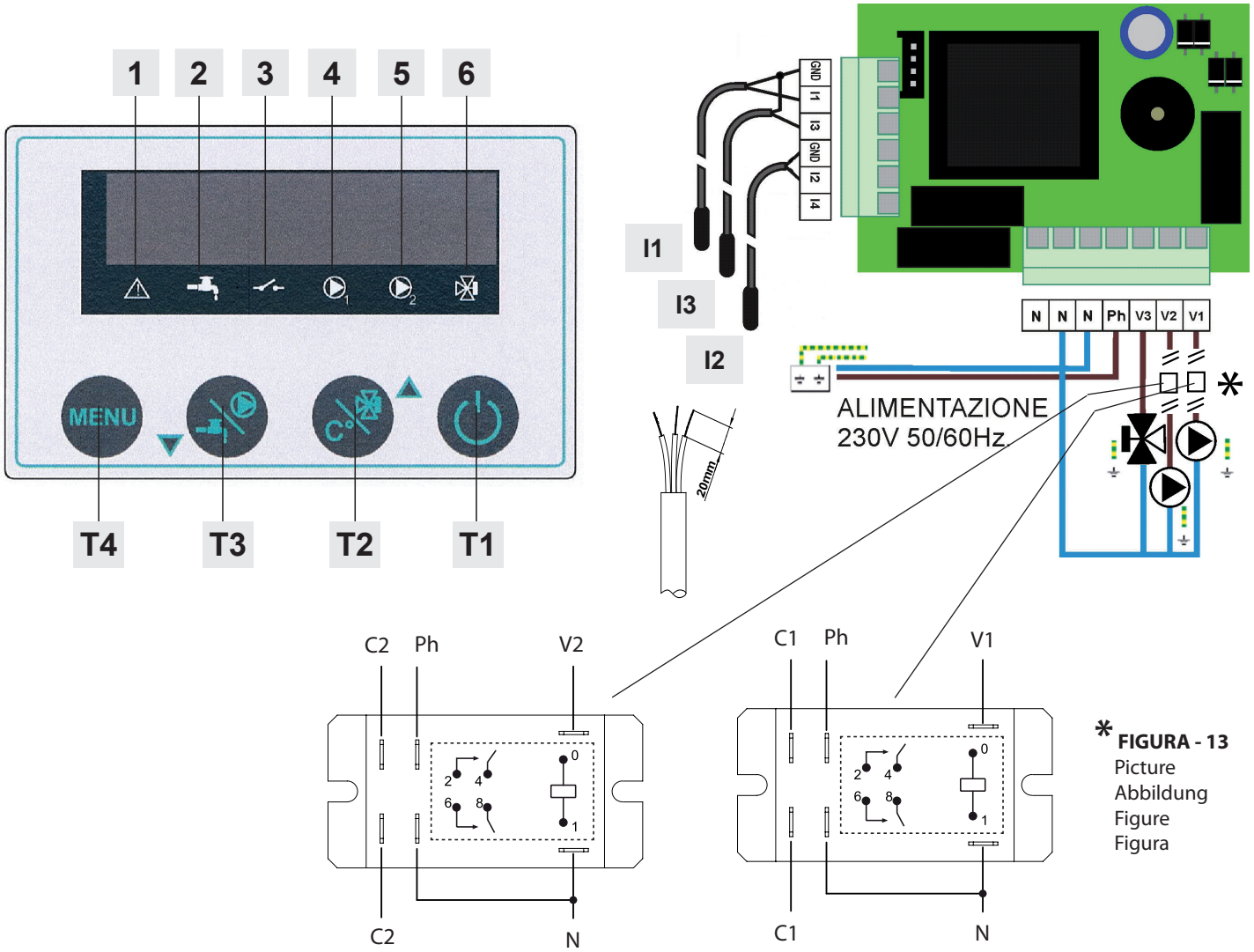
(6012021)

13 OBBLIGATORIO - OBLIGATORY - PFLICHT - INDISPENSABLE - OBLIGATORIO

RELÈ 230 VAC 30A



COLLEGAMENTI DISPLAY. DISPLAY CONNECTION. DISPLAY ANSCHLUSS. RACCORDEMENT DISPLAY. CONEXIÓN REGULADOR ELECTRÓNICO.



* **FIGURA - 13**
Picture
Abbildung
Figure
Figura

	IT - LEGENDA	EN - KEY	DE - ZEICHENERKLÄRUNG	FR - CLÉ	ES - LEYENDA
Led 1	Allarme (sovratemperatura acqua, sonda guasta, antiblocco, antigelo)	ALARM (excess water temperature / probe damaged / anti-block / frost protection)	Alarm (Übererwärmung des Wassers, defekter Temperaturfühler, Antiblockierfunktion, Frostschutzfunktion)	Alarme (échauffement limite eau, sonde en panne, antiblocage, antigel)	Alarmas (sobretemperatura agua, sonda estropeada, antibloqueo, antihielo)
Led 2	Puffer in richiesta	Puffer ON	Speicher im Anfragezustand	Puffer en demande	Puffer en petición
Led 3	Boiler in richiesta	Boiler ON	Boiler im Anfragezustand	Chauffe-eau en demande	Boiler en petición
Led 4	Circolatore 1 in funzione	PUMP 1 ON	Umwälzpumpe 1 in Betrieb	Circulateur 1 en marche	Circulador 1 en funcionamiento

	IT - LEGENDA	EN - KEY	DE - ZEICHENERKLÄRUNG	FR - CLÉ	ES - LEYENDA
Led 5	Circolatore 2 in funzione	PUMP 2 ON	Umwälzpumpe 2 in Betrieb	Circulateur 2 en marche	Circulador 2 en funcionamiento
Led 6	Valvola 3 vie attiva	3-WAYS VALVE ON	3-Wege-Ventil aktiviert	Vanne 3 voies active	Válvula 3 vías activa
DISPLAY	Temperatura mandata	Outlet temperature	Vorlauftemperatur	Température de refoulement	Temperatura de impulsión
Tasto 1	Accensione / Spegnimento. Uscita dai Menù	ON / OFF - Menù OUT	Einschalten / Ausschalten Die Menüs verlassen	Marche / Arrêt Quitter les Menus	Encendido / Apagado. Salida de los Menús
Tasto 2	Salita all'interno dei menù	Menù UP	Im Menü nach oben	Montée au sein des menus	Subida dentro de los menús
Tasto 3	Discesa all'interno dei menù	Menù DOWN	Im Menü nach unten	Descente au sein des menus	Bajada dentro de los menús
Tasto 4	Entrata nei menù e conferma scelte	Menù IN - MENU OK	Auf die Menüs zugreifen und Bestätigung der Auswahl	Accès aux menus et confirmation choisis	Entrada en los menús y confirmación de las elecciones
GND	Giallo / Verde ⏚	Yellow / Green ⏚	Gelb /Grün ⏚	Jaune-vert ⏚	Amarillo-verde ⏚
I1	Ingresso Sonda TERMOPRODOTTO	Input Heating device Probe	Eingang Termoproduckt Sonde	Entrée Sonde Thermo-produit	Entrada Sonda del termo producto
I2	Ingresso Sonda PUFFER	Input PUFFER Probe	Eingang PUFFER Sonde	Entrée Sonde PUFFER	Entrada Sonda del PUFFER
I3	Ingresso Sonda BOILER	Input BOILER Probe	Eingang BOILER Sonde	Entrée Sonde BOILER	Entrada Sonda del BOILER
I4	Ingresso FLUSSOSTATO	Input Flow switch	Eingang Flussmesser	Entrée Fluxostat	Entrada Fluxostato
N	ALIMENTAZIONE - Neutro Blu	POWER SUPPLY - Blue	Blau - Stromversorgung	Bleu - Alimentation	Azul - Suministro eléctrico
Ph	ALIMENTAZIONE - Fase Marrone	POWER SUPPLY - Brown	Braun - Stromversorgung	Marron - Alimentation	Marrón - suministro eléctrico
V1	POMPA - Out 1 - Marrone	Circulator - Out 1 - Brown	Braun - Pumpe 1 - Out 1	Marron - Circulateur 1 - Out 1	Marrón - Bomba de circulación 1 - Out 1
V2	POMPA - Out 2 - Marrone	Circulator - Out 2 - Brown	Braun - Pumpe 2 - Out 2	Marron - Circulateur 2 - Out 2	Marrón - Bomba de circulación 2 - Out 2
V3	VALVOLA 3 VIE - Out 3 - Marrone	3-ways valve - Out 3 - Brown	Braun - 3-wege-ventil aktiv - Out 3	Marron - Vanne 3 voies - Out 3	Marrón - Válvula de 3 vías - Out 3

CARATTERISTICHE TECNICHE DISPLAY. DISPLAY TECHNICALS SPECIFICATIONS. DISPLAY TECHNISCHE DATEN. DISPLAY SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES. CARACTERÍSTICAS REGULADOR ELECTRÓNICO.

ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY SPANNUNGSVERSORGUNG ALIMENTATION SUMINISTRO ELÉCTRICO	230 V~ +15-10% 50/60 Hz
POTENZA ASSORBITA POWER INPUT LEISTUNGSAUFNAHME PUISSANCE ABSORBÉE POTENCIA ABSORBIDA	Max 2 VA
MAX TEMPERATURA SONDA MAX PROBE TEMPERATURE MAX. FÜHLERTEMPERATUR TEMPÉRATURE SONDE MAXI TEMPERATURA MÁX. SONDA	120°C
TEMPERATURA DI ESERCIZIO OPERATING TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE DE SERVICE TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	0 – 60°C
DIMENSIONI INGOMBRO OVERALL DIMENSIONS ABMESSUNGEN DIMENSIONS MEDIDAS	120 x 74 x 51 (scatola incasso 3 moduli) / (3 gang switch box) / (Unterputzgehäuse 3 Module) / (boîte 3 modules) / (caja empotramiento 3 módulos)
CONTENITORE CONTAINER GEHÄUSE COFFRET CONTENEDOR	Placca RAL 9001 telaio NERO RAL9001 faceplate, BLACK frame Platte RAL 9001 Rahmen SCHWARZ Platine RAL9001 châssis NOIR Chapa RAL 9001 bastidor NEGRO

GRADO DI PROTEZIONE INDEX OF PROTECTION SCHUTZART DEGRÉ DE PROTECTION GRADO DE PROTECCIÓN	IP40
COMANDO CIRCOLATORE PUMP CONTROLLED STEUERUNG UMWÄLZPUMPE COMMANDE CIRCULATEUR MANDO BOMBA DE CIRCULACIÓN	Max 400 W
COMANDO VALVOLA VALVE CONTROLLED STEUERUNG VENTIL COMMANDE VANNE MANDO VÁLVULA	Max 400 W
CAMPO REGOLAZIONE CIRCOLATORE PUMP CONTROL RANGE REGELBEREICH UMWÄLZPUMPE PLAGE DE RÉGLAGE CIRCULATEUR CAMPO REGULACIÓN BOMBA DE CIRCULACIÓN	10 – 78°C
CAMPO REGOLAZIONE VALVOLA VALVE CONTROL RANGE REGELBEREICH VENTIL PLAGE DE RÉGLAGE VANNE CAMPO REGULACIÓN VÁLVULA	10 – 78°C

Riscalda la vita.

La NORDICA S.p.A. Via Summano, 104 36030 - MONTECCHIO PRECALCINO (VI) - ITALY
☎ +39.0445.804000 - 🖷 +39.0445.804040 - ✉ info@lanordica.com - 💻 www.lanordica-extraflame.com

MADE IN ITALY
design & production

PER CONOSCERE IL CENTRO ASSISTENZA PIU' VICINO CONTATTARE IL PROPRIO RIVENDITORE O CONSULTARE IL SITO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

TO FIND THE SERVICE CENTRE NEAREST TO YOU CONTACT YOUR DEALER OR CONSULT THE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

POUR CONNAÎTRE LE CENTRE D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE CONTACTER VOTRE REVENDEUR OU CONSULTER LE SITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

NEHMEN SIE, UM IHR NÄCHSTLIEGENDES KUNDENDIENSTZENTRUM ZU KENNEN, KONTAKT MIT IHREM HÄNDLER AUF ODER KONSULTIEREN SIE DIE WEBSEITE WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

PARA CONOCER EL CENTRO DE ASISTENCIA MÁS CERCANO CONTACTAR A SU REVENDEDOR O CONSULTAR EL SITIO WWW.LANORDICA-EXTRAFLAME.COM

IL FABBRICANTE SI RISERVA DI VARIARE LE CARATTERISTICHE E I DATI RIPORTATE NEL PRESENTE FASCICOLO IN QUALUNQUE MOMENTO E SENZA PREAVVISO, AL FINE DI MIGLIORARE I PROPRI PRODOTTI.
QUESTO MANUALE, PERTANTO, NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN CONTRATTO NEI CONFRONTI DI TERZI.

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO VARY THE CHARACTERISTICS AND THE DATA REPORTED IN THIS PAMPHLET AT ANY MOMENT AND WITHOUT NOTICE, IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS.
THIS MANUAL, THEREFORE, CANNOT BE REGARDED AS A CONTRACT TOWARDS OTHER PARTIES.

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE MODIFIER LES CARACTÉRISTIQUES ET LES DONNÉES REPORTÉES DANS CE MANUEL À TOUT MOMENT ET SANS PRÉAVIS, DANS LE BUT D'AMÉLIORER SES PRODUITS.
PAR CONSÉQUENT, CE MANUEL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN CONTRAT VIS-À-VIS DE TIERS.

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, DIE IN DEN VORLIEGENDEN UNTERLAGEN WIEDERGEGEBENEN EIGENSCHAFTEN UND DATEN ZU JEDEM BELIEBIGEN ZEITPUNKT UND OHNE VORANKÜNDIGUNG ZU ÄNDERN, UM SEINE PRODUKTE ZU VERBESSERN. DIESE ANLEITUNG KANN DAHER NICHT ALS VERTRAG DRITTEN GEGENÜBER ANGESEHEN WERDEN.

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICAR LAS CARACTERÍSTICAS Y LOS DATOS CONTENIDOS EN EL PRESENTE MANUAL Y SIN PREVIO AVISO, CON EL OBJETIVO DE MEJORAR SUS PRODUCTOS.
POR LO TANTO ESTE MANUAL NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN CONTRATO RESPECTO A TERCEROS.